

Inhalt

Lieferumfang _____	2
Übersicht _____	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch _____	3
Sicherheitshinweise _____	3
Vor dem ersten Gebrauch / Vorbereitung _____	5
Batterie in Fernbedienung einlegen / wechseln _____	5
Gerät positionieren und anschließen _____	6
Wassertank befüllen _____	6
Funktionsübersicht der Bedienelemente _____	7
Benutzung _____	8
Reinigung und Aufbewahrung _____	9
Wartung _____	10
Fehlerbehebung _____	10
Technische Daten _____	11
Entsorgung _____	12



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Liebe Kundin, lieber Kunde,
wir freuen uns, dass du dich für unseren **Hoberg Luft-Kühler** entschieden hast.
Lies vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahre sie für spätere Fragen und weitere Nutzer auf. Sie ist Bestandteil des Gerätes. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Hinweise nicht beachtet werden.

Beachte: Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanleitung können leichte Abweichungen zum eigentlichen Gerät aufweisen.

Solltest du Fragen zum Gerät haben, dann kontaktiere gern unseren Kundenservice über die Website:

www.hoberg-shop.de

Lieferumfang

- Kühlgerät (1 x)
- Fernbedienung (1 x)
- 3 V-Knopfzelle CR2032 (1 x)
- Kühllakku (2 x)
- Gebrauchsanleitung (1 x)

Überprüfe den Lieferumfang auf Vollständigkeit und die Bestandteile auf Transportschäden. Verwende bei Schäden das Gerät nicht, sondern kontaktiere den Kundenservice.

Nimm eventuelle Folien, Aufkleber oder Transportschutz vom Gerät ab. **Niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise entfernen!**

Übersicht


Gerät

(Bild A)

- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1 Bedienfeld | 6 Rolle |
| 2 Filterabdeckung inkl. Wabenfilter | 7 Schiebetür |
| 3 Hauptgerät | 8 Lüftungsgitter |
| 4 Lüftungsschlitze | 9 Luftaustrittsöffnung |
| 5 Wassertank | 10 Frontdisplay |

Bedienfeld

(Bild B + C)

- | | |
|-----------------------|--|
| 11 Display | 17 Feld  : An/Aus |
| 12 Temperatur-Anzeige | 18 SPEED -Feld |
| 13 Timer-Anzeige | 19 ION -Feld |
| 14 WIND -Feld | 20 TIMER -Feld |
| 15 SWING -Feld | 21 Anzeige Geschwindigkeitsstufe |
| 16 COOL -Feld | 22 Anzeigen WIND -Modus |

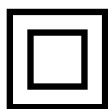
Erklärung der Symbole



Gefahrenzeichen: Diese Symbole zeigen Verletzungsgefahren an. Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und befolgen.



Risiko von gesundheitsschädlichen Mikroorganismen im Wasser



Schutzklasse II



Wasser im Wassertank alle 3 Tage wechseln



Gebrauchsanleitung vor Verwendung lesen!



Ergänzende Informationen

Erklärung der Signalwörter

GEFAHR	warnt vor schweren Verletzungen und Lebensgefahr
WARNUNG	warnt vor <i>möglichen</i> schweren Verletzungen und Lebensgefahr
HINWEIS	warnt vor Sachschäden

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist zum Kühlen, Befeuchten, Erfrischen sowie Ionisieren von Luft in Innenräumen bestimmt.
- Das Gerät ist für eine Fläche von maximal 40 m² geeignet. Es ersetzt keine Klimaanlage.
- Das Gerät ist für den privaten Gebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Das Gerät nur für den angegebenen Zweck und nur wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben nutzen. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.
- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung, Verkalkung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

Sicherheitshinweise



Warnung: Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist, beachten. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder Verletzungen verursachen.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht, beim Befüllen oder Entleeren des Wassertanks sowie vor dem Reinigen und dem Wechsel des Wabenfilters stets vom Netz zu trennen.

- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Wenn das Gerät oder die Anschlussleitung beschädigt sind, müssen diese Teile durch den Hersteller, Kundenservice oder eine ähnlich qualifizierte Person (z. B. Fachwerkstatt) ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



GEFAHR – Stromschlaggefahr

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden und lagern.
- Das Gerät und die Anschlussleitung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und sicherstellen, dass diese nicht ins Wasser fallen oder nass werden können.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen oder umkippen, nachdem es mit Wasser befüllt wurde, sofort die Stromzufuhr unterbrechen. Nicht versuchen, dieses aus dem Wasser zu ziehen, während es an das Stromnetz angeschlossen ist! Vor erneuter Inbetriebnahme das Gerät von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
- Das Gerät und die Anschlussleitung niemals mit feuchten Händen berühren, wenn diese Komponenten an das Stromnetz angeschlossen sind.



WARNUNG – Brandgefahr

- Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündbaren Materialien (Gardinen, Textilien, etc.) verwenden. Keine brennbaren Materialien (z. B. Pappe, Papier, Kunststoff) auf das Gerät legen.
- Nichts in die Öffnungen des Gerätes stecken und sicherstellen, dass diese nicht verstopft sind. Mit verstopften Öffnungen darf das Gerät nicht verwendet werden.



WARNUNG – Verletzungsgefahr

- Kinder und Tiere von Plastikbeuteln und -folien fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Kleinkinder und Tiere mit dem Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Darauf achten, dass die Anschlussleitung keine Stolpergefahr darstellt. Es besteht Sturzgefahr.
- Sicherstellen, dass die Anschlussleitung stets außer Reichweite von Kleinkindern und Tieren ist. Es besteht Strangulationsgefahr.
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Batterien und Fernbedienung für kleine Kinder und Tiere unerreichbar aufbewahren. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure.
- Sollte eine Batterie auslaufen, Körperkontakt mit der Batteriesäure vermeiden, ggf. Schutzhandschuhe tragen. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend medizinische Hilfe in Anspruch nehmen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure.

HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden

- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn während des Betriebs ein Fehler auftritt, oder vor einem Gewitter.
- Das Gerät immer zuerst ausschalten, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird. Beim Herausziehen aus der Steckdose immer am Netzstecker und nie am Netzkabel ziehen!
- Das Gerät niemals an der Anschlussleitung ziehen oder tragen.
- Das Gerät nicht kippen o.Ä., wenn sich Wasser im Wassertank bzw. der Wasserschale befindet.
- Das Gerät vor anderen Wärmequellen, offenem Feuer, Minustemperaturen und Stößen schützen. Das Hauptgerät zusätzlich vor lang anhaltender Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen oder stellen.
- Nur Original-Zubehörteile des Herstellers verwenden, um die Funktionsweise des Gerätes nicht zu beeinträchtigen und eventuelle Schäden zu verhindern.

HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden durch Batterien

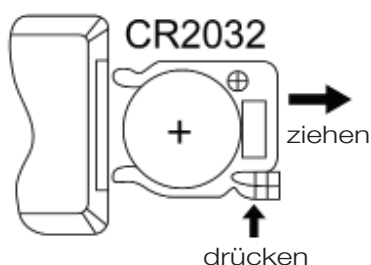
- Nur den in den technischen Daten angegebenen Batterietyp verwenden.
- Batterie aus der Fernbedienung herausnehmen, wenn diese verbraucht sind oder die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird. So werden Schäden durch Auslaufen vermieden.
- Die Fernbedienung nicht verwenden, wenn eine Batterie ausgelaufen ist. Eine ausgelaufene Batterie sofort aus dem Batteriefach nehmen.

Vor dem ersten Gebrauch / Vorbereitung

- Lasse die Kühlakkus mindestens 8 Stunden einfrieren.
- Lege die mitgelieferte Batterie in die Fernbedienung ein (siehe Kapitel „Batterie in Fernbedienung einlegen / wechseln“).
- Befülle den Wassertank (5) (siehe Kapitel „Wassertank befüllen“).

Batterie in Fernbedienung einlegen / wechseln

Prüfe vor dem Einlegen der Batterie, ob die Kontakte in der Fernbedienung und an der Batterie sauber sind, reinige sie ggf.



1. Das Batteriefach befindet sich auf der schmalen Seite der Fernbedienung. Ziehe es wie abgebildet heraus.
2. Entferne die verbrauchte Batterie und lege eine neue Batterie (3 V, CR2032) ein. Der Pluspol muss nach oben zeigen.
3. Schiebe das Batteriefach in die Fernbedienung. Es muss hör- und spürbar einrasten.

Ersetze bei nachlassender Leistung der Fernbedienung die Batterie.

Gerät positionieren und anschließen

BEACHTEN!

- Das Gerät muss einen Freiraum von mindestens 1 m nach oben und zu allen Seiten haben und auf einem trockenen, ebenen, festen und feuchtigkeitsunempfindlichen Untergrund stehen. Das Gerät **nicht** in der Nähe von feuchtigkeitsempfindlichen Gegenständen und Materialien positionieren. Auf feuchten Materialien, wie z. B. Vorhängen o.Ä. könnten gesundheitsschädliche Mikroorganismen entstehen.
- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose, die mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt, anschließen. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein, damit die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.
- Die Anschlussleitung so verlegen, dass sie nicht gequetscht oder geknickt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.

1. Positioniere das Gerät an deinem gewünschten Standort.
2. Befülle den Wassertank (5) (siehe Kapitel „Wassertank befüllen“).
3. Wickle die Anschlussleitung vollständig auseinander und schließe sie an eine gut zugängliche Steckdose an. Ein Signalton erklingt. Alle Elemente in den beiden Displays (10 + 11) leuchten auf und erlöschen mit Ausnahme der Temperaturanzeige (12). Diese zeigt die gemessene Umgebungstemperatur an. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

Wassertank befüllen

BEACHTEN!

- Den Wassertank ausschließlich mit kaltem Leitungswasser befüllen. Keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Den Wassertank nicht überfüllen (**MAX**-Markierung)! Elektrische Bestandteile könnten beschädigt werden. Es besteht erhöhte Gefahr eines elektrischen Schlages.

1. Stelle sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
2. Ziehe den Wassertank (5) aus dem Gerät heraus.
3. Lege für ein noch besseres Kühlergebnis einen gefrorenen Kühlakku in den Wassertank ein. **Beachte!** Setze den Kühlakku immer in das kleinere, linke Fach des Wassertanks ein, um Schäden an der Pumpe zu vermeiden (**Bild D**).



Halte den zweiten Kühlakku immer im Gefrierfach, um den benutzten, aufgetauten Kühlakku jederzeit austauschen zu können.

4. Fülle kaltes Leitungswasser in den Wassertank. Achte dabei darauf die **MAX**-Markierung nicht zu überschreiten.
5. Setze den befüllten Wassertank in das Gerät ein.




Funktionsübersicht der Bedienelemente

Wenn eine Funktion aktiv ist, wird das Symbol des zugehörigen Bedienelementes in den beiden Displays (**10 + 11**) angezeigt.

Bedienfeld

WIND (14)

Modus einstellen

Das Gerät verfügt über drei verschiedene Modi (**22**): Normal , Brise  und Nachtmodus . Den Modus durch mehrfaches Berühren des Feldes **WIND** einstellen (Normal – Brise – Nachtmodus). Im normalen Modus läuft der Lüfter kontinuierlich in der eingestellten Geschwindigkeit (siehe „**SPEED**“). In den beiden anderen Modi schaltet sich das Gerät abwechselnd automatisch ein und aus, um eine natürliche Brise zu simulieren.

SWING (15)


Rotation aktivieren/deaktivieren

Wenn diese Funktion aktiv ist, schwenken die senkrechten Lamellen des Lüftungsgitters (**8**) automatisch von einer Seite zur anderen. Die Rotation durch Berühren des Feldes **SWING** aktivieren bzw. deaktivieren.

COOL (16)

Kühlung und Befeuchtung aktivieren/ deaktivieren

Wenn diese Funktion aktiv ist, wird das Wasser aus dem Wassertank nach oben gepumpt und läuft von dort aus über den Wabenfilter (**2**) zurück in den Wassertank. Dabei wird der Wabenfilter befeuchtet und kühlt somit den Luftstrom ab. Zusätzlich wird die Luft befeuchtet. Diese Funktion durch Berühren des Feldes **COOL** aktivieren bzw. deaktivieren.

Beachten! Diese Funktion ist nur nutzbar, wenn der Wassertank (**5**) mindestens bis zur **MIN**-Markierung mit Wasser befüllt ist. Wird die Funktion aktiviert, wenn sich nicht ausreichend Wasser im Wassertank befindet, erklingen drei Signaltöne und das Symbol  blinkt in den Displays. Wenn die Wassermenge unter die notwendige Mindestmenge fällt, während die Funktion aktiv ist, schaltet sich die Pumpe automatisch ab.

(17) An/Aus

Gerät einschalten/ausschalten

Schalte das Gerät durch Berühren des Feldes  ein bzw. aus.

SPEED (18)

Geschwindigkeitstufe einstellen

Der Lüfter des Gerätes verfügt über 4 Geschwindigkeitsstufen. Stelle diese durch mehrfaches Berühren des Feldes **SPEED** ein. Im Display (**11**) auf der Oberseite des Gerätes werden die Stufen als gepunktete Linien (**21**) dargestellt, im Frontdisplay (**10**) als Striche unter der Temperatur-Anzeige (**Bild C**).

ION (19)**Luftreinigung aktivieren/deaktivieren**

Wenn diese Funktion aktiv ist, werden negativ geladene Ionen freigesetzt, die Schmutzpartikel aus der Luft binden. Die Luftreinigung durch Berühren des Feldes **ION** aktivieren bzw. deaktivieren.

Beachten! Diese Funktion lässt sich nur über das Bedienfeld aktivieren.

TIMER (20)**Timer aktivieren/einstellen/deaktivieren**

Das Gerät verfügt über einen 9-Stunden-Timer. Diesen durch mehrfaches Berühren des Feldes **TIMER** einstellen (1 bis 9 – Aus). Wenn der Timer aktiv ist, blinkt die Timer-Anzeige **h (21)** in den Displays.



Fernbedienung

Die Tasten der Fernbedienung (**Bild E**) entsprechen den Funktionen der Bedienelemente des Bedienfeldes (**1**).

Benutzung**BEACHTEN!**

- **Das Wasser im Wassertank muss alle drei Tage gewechselt und der Wassertank gründlich gereinigt werden, um die Entstehung gesundheitsschädlicher Mikroorganismen zu vermeiden.**


- Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen. Bevor der Standort des Gerätes geändert wird, das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben, um im Falle von Störungen sofort eingreifen zu können.

1. Befülle den Wassertank (**5**) (siehe Kapitel „Wassertank befüllen“).
2. Positioniere das Gerät an deinem gewünschten Standort und schließe es an (siehe Kapitel „Gerät positionieren und anschließen“).
3. Berühre das Feld  (**17**) bzw. drücke die entsprechende Taste auf der Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten. Die Schiebetür (**7**) fährt automatisch nach unten (**Bild F**). Das Gerät beginnt auf der Geschwindigkeitsstufe 1 im Modus Normal  (**22**) zu arbeiten.
4. Passe die Einstellungen des Gerätes auf deine individuellen Bedürfnisse an (siehe Kapitel „Funktionsübersicht der Bedienelemente“).



Der Luftstrom kann nach oben bzw. unten gestellt werden. Stelle hierfür die waagerechten Lamellen des Lüftungsgitters (**8**) manuell nach oben bzw. nach unten.

Beachten! Wenn du die Funktion **COOL (16)** nutzt, empfehlen wir dir diese vor dem Ausschalten des Gerätes zunächst zu deaktivieren und das Gerät weitere 10 bis 15 Minuten mit Ventilation laufen zu lassen. Dadurch trocknet der Wabenfilter (**2**) schneller und du beugst Schimmelbildung vor.

5. Willst du das Gerät nicht mehr verwenden, schalte das Gerät über das Feld  aus. Die Schiebetür fährt automatisch nach oben (**Bild G**).
6. Ziehe den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung und Aufbewahrung

BEACHTEN!

- **Der Wassertank muss alle drei Tage geleert und gereinigt werden.**
- Es darf keine Flüssigkeit in das Hauptgerät eindringen (mit Ausnahme des Wassertanks und des Wabenfilters). Das Gerät niemals in Wasser tauchen!
- Zum Reinigen keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungspads verwenden. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Grundreinigung

- Stelle sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Nimm den Wassertank (5) aus dem Gerät, schütte evtl. vorhandenes Restwasser aus und reinige den Wassertank gründlich mit mildem Spülmittel und warmem Wasser. Trockne ihn anschließend vollständig ab.
- Wische das Gehäuse des Hauptgerätes (3) mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Stärkere Verschmutzungen kannst du mit ein wenig mildem Reinigungsmittel entfernen.
- Halte das Gerät funktionsbereit und reinige nach Bedarf den Wabenfilter (2).

Wabenfilter reinigen

BEACHTEN!

- Beim Abspülen des Wabenfilters darf der Wasserdruck nicht zu groß bzw. der Wasserstrahl nicht zu stark sein. Dies könnte den Wabenfilter beschädigen.
- Keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel verwenden.

1. Nimm die Abdeckung mit dem Wabenfilter (2) aus dem Hauptgerät (3) heraus. Drücke hierfür die Entriegelungstaste runter und ziehe gleichzeitig die Abdeckung zu dir, um sie aus dem Hauptgerät zu lösen (**Bild H**). Nimm die Abdeckung schräg nach oben aus dem Hauptgerät heraus.
2. Nimm den Wabenfilter aus der Abdeckung heraus.
3. Spüle den Wabenfilter unter fließendem Wasser ab.
4. Lass den Wabenfilter vollständig trocknen.
5. Setze den Wabenfilter in die Abdeckung ein.
6. Setze die Abdeckung in das Hauptgerät, drücke die Entriegelungstaste nach unten und drücke gleichzeitig die Abdeckung an der oberen Kante an das Hauptgerät (**Bild I**).
7. Lass die Entriegelungstaste los, um die Abdeckung im Hauptgerät zu fixieren.

Aufbewahrung

- **Entferne bei Nichtgebrauch bzw. vor dem Verstauen des Gerätes unbedingt das Wasser aus dem Wassertank. Reinige den Wassertank gründlich vor dem erneuten Gebrauch (siehe „Grundreinigung“).**
- Bewahre das Gerät bei Nichtgebrauch vor Staub geschützt an einem sauberen, trockenen, für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort auf.

Wartung

Das Gerät muss arbeitsbereit gehalten werden. Wechsle daher regelmäßig (alle 6 Monate) bzw. bei Bedarf den Wabenfilter (2) .



Ersatzteile kannst du über folgende Website nachkaufen:

www.dspro.de/kundenservice



Befolge zum Wechseln des Wabenfilters die Anweisungen im Kapitel „Reinigung und Aufbewahrung“ – „Wabenfilter reinigen“.

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfe, ob du das Problem selbst beheben kannst. Lässt sich mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen, wende dich an unseren Kundenservice.



Versuche niemals, ein defektes Gerät eigenständig zu reparieren!

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Korrigiere den Sitz des Netzsteckers.
	Die Steckdose ist defekt.	Probiere eine andere Steckdose aus.
	Es ist keine Netzspannung vorhanden.	Überprüfe die Sicherung des Netzanschlusses.
	Das Gerät wurde nicht über das Feld  (17) eingeschaltet.	Berühre das Feld  oder drücke die entsprechende Taste auf der Fernbedienung.
Die Sicherung im Sicherungskasten wird ausgelöst.	Zu viele Geräte am selben Stromkreis angeschlossen.	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren.
Die Luft ist nicht kalt.	Es befindet sich zu wenig Wasser im Wassertank (5).	Den Wassertank befüllen.
	Das Wasser in Wassertank (5) ist zu warm.	Den Wassertank leeren und mit frischem, kühlen Wasser auffüllen.
		Den Kühllakku ersetzen.
	Der Wabenfilter (2) ist verschmutzt.	Reinige den Wabenfilter.
Der Wabenfilter (2) ist verschlissen.	Ersetze den Wabenfilter.	

Die Pumpe wird nicht automatisch angehoben, wenn der Wassertank aus dem Gerät genommen wird.	Der Kühllakku wurde in das rechte Fach des Wassertanks gelegt.	(Bild J) 1. Führe den Hebel (A) gegen den Uhrzeigersinn in eine waagerechte Position und halte ihn dort. 2. Führe die Pumpeneinheit (B) im Uhrzeigersinn ebenfalls in eine waagerechte Position. 3. Lass den Hebel los, sodass er in seine senkrechte Ausgangsposition zurückkehren kann.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Batterie ist leer.	Wechsle die Batterie.
	Es befinden sich Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Sensor im Gerät.	Entferne eventuelle Hindernisse oder ziele mit der Fernbedienung von einem anderen Standpunkt auf den Sensor im Gerät.
	Der Abstand zwischen Fernbedienung und Gerät ist zu groß.	Verringere den Abstand.

Technische Daten

Artikelnummer: 08089
ID Gebrauchsanleitung: Z 08089 M HO V1 0420 dk



Gerät

Modellnummer: SW-44 T1BFKY
Stromversorgung: 220 – 240 V ~ 50 Hz
Leistung: 160 W
Kapazität Wassertank: max. 7 Liter
Wasserverbrauch: ca. 865 ml/h
Max. Luftdurchsatz: 12,39 m³/min
Anwendungsbereich: 30 – 40 m²
Geräuschpegel: ca. 65 db
Schutzklasse: II

Fernbedienung

Stromversorgung: 3 V (1 x 3 V-Knopfzelle CR2032)

Entsorgung



Achte bitte darauf, die Verpackungsmaterialien umweltgerecht der Wertstoffsammlung zuzuführen.



Solltest du das Gerät irgendwann nicht mehr verwenden wollen, gib es bitte an jemanden, der es weiter nutzen möchte. Sollte es nicht mehr zu gebrauchen sein, achte bitte auch hier darauf, dass du es umweltgerecht entsorgst.

Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Entsorge dieses Gerät daher nicht als normalen Hausmüll, sondern umweltgerecht über einen behördlich zugelassenen Entsorgungsbetrieb.



Entnehme die Batterie vor der Entsorgung aus der Fernbedienung und gib sie getrennt von der Fernbedienung an entsprechenden Sammelstellen ab.

Alle Rechte vorbehalten.

Contents

Items Supplied _____	14
Overview _____	14
Intended Use _____	15
Safety Notices _____	15
Before Initial Use / Preparation _____	17
Inserting / Changing the Battery in the Remote Control _____	17
Positioning and Connecting the Device _____	17
Filling the Water Tank _____	18
Overview of Functions of the Operating Elements _____	18
Use _____	20
Cleaning and Storage _____	20
Maintenance _____	21
Troubleshooting _____	22
Technical Data _____	23
Disposal _____	23



IMPORTANT NOTICES! PLEASE KEEP FOR REFERENCE!

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen our **Hoberg air cooler**.

Before using the device for the first time, please read through the operating instructions carefully and keep them for future reference and other users. They are an integral part of the device. The manufacturer and importer will not accept liability if the instructions are not observed.

Please note: The illustrations in these operating instructions may differ slightly from the actual device.

If you have any questions about the device, please contact our customer service department via the website:

www.hoberg-shop.de

Items Supplied

- Cooler (1 x)
- Remote control (1 x)
- 3 V button cell CR2032 (1 x)
- Freezer pack (2 x)
- Operating instructions (1 x)

Check the items supplied for completeness and the components for transport damage. If you find any damage, do not use the device but contact our customer service department.

Remove any possible films, stickers or transport protection from the device. **Never remove the rating plate and any possible warnings!**

Overview

Device

(Picture A)

- | | |
|---------------------------------------|----------------------|
| 1 Control panel | 6 Castor |
| 2 Filter cover incl. honeycomb filter | 7 Sliding door |
| 3 Main device | 8 Ventilation grille |
| 4 Ventilation slots | 9 Air outlet opening |
| 5 Water tank | 10 Front display |

Control Panel

(Picture B + C)

- | | |
|------------------------|--|
| 11 Display | 17  field: On/Off |
| 12 Temperature display | 18 SPEED field |
| 13 Timer display | 19 ION field |
| 14 WIND field | 20 TIMER field |
| 15 SWING field | 21 Speed setting display |
| 16 COOL field | 22 WIND mode displays |

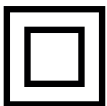
Explanation of the Symbols



Danger symbols: These symbols indicate dangers of injury. Read through the associated safety notices carefully and follow them.



Risk of harmful microorganisms in water



Protection class II



Change the water in the water tank every 3 days



Read operating instructions before use!



Supplementary information

Explanation of the Signal Words

DANGER	warns of serious injuries and danger to life.
WARNING	warns of <i>possible</i> serious injuries and danger to life
NOTICE	warns of material damage

Intended Use

- This device is intended to be used for cooling, humidifying, freshening up and ionising air indoors.
- The device is suitable for an area of no more than 40 m². It is not a substitute for an air-conditioning system.
- The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- Use the device only for the intended purpose and as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.
- The warranty does not cover faults caused by incorrect handling, damage, calcification or attempted repairs. The same applies to normal wear and tear.

Safety Notices



Warning: Note all safety notices, instructions, illustrations and technical data provided with this device. Failure to follow the safety notices and instructions may result in electric shock, fire and/or injuries.

- This device may be used by **children** aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from failure to comply with the relevant safety precautions.
- **Children** must not play with the device.
- Cleaning and **user maintenance** must not be carried out by children, unless they are supervised.
- The device is not designed to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- The device must always be disconnected from the mains power when it is left unattended, when filling or emptying the water tank, and before cleaning and changing the honeycomb filter.
- Do not make any modifications to the device. If the device or the connecting cable are damaged, these parts must be replaced by the manufacturer, customer service department or a similarly qualified person (e.g. specialist workshop) in order to avoid any hazards.



DANGER – Danger of Electric Shock

- Use and store the device only in closed rooms.
- Never immerse the device and the connecting cable in water or other liquids and ensure that these components cannot fall into water or become wet.
- If the device falls into water or tips over once it has been filled with water, cut the power supply immediately. Do not attempt to pull it out of the water while it is still connected to the mains power! Have the device checked in a specialist workshop before using it again.
- Never touch the device and the connecting cable with wet hands when these components are connected to the mains power.



WARNING – Danger of Fire

- Do not use the device in the vicinity of highly flammable materials (curtains, textiles, etc.). Do not place any combustible materials (e.g. cardboard, paper, or plastic) on the device.
- Do not insert anything into the openings of the device and ensure that these do not become clogged. The device must not be used with blocked openings.



WARNING – Danger of Injury

- Keep children and animals away from plastic bags and films. There is a danger of suffocation.
- Do not leave small children or animals unsupervised with the device.
- Make sure that the connecting cable does not present a trip hazard. There is a danger of tripping.
- Make sure that the connecting cable is always kept out of the reach of small children and animals. There is a danger of strangulation.
- Batteries can be deadly if swallowed. Batteries and the remote control should be kept out of the reach of small children and animals. If a battery is swallowed, immediate medical attention must be sought. There is a danger of burns from battery acid.
- If a battery leaks, avoid physical contact with the battery acid and wear protective gloves if necessary. If you touch battery acid, rinse the affected areas with abundant clear water straight away and seek medical assistance immediately. There is a danger of burns from battery acid.

NOTICE – Risk of Damage to Material and Property

- Switch off the device and pull the mains plug out of the plug socket if an error occurs during operation, or before a thunderstorm.
- Always switch off the device first before the mains plug is pulled out of the plug socket. When you pull it out of the plug socket, always pull on the mains plug and never the mains cable!
- Never pull or carry the device by the connecting cable.
- Do not tip over or tilt the device if there is water in the water tank or the water tray.
- Protect the device from other heat sources, naked flames, sub-zero temperatures and impacts. The main device should also be protected from persistent moisture and wet conditions.
- Do not lay or place any heavy objects on the device.

- Use only original accessories from the manufacturer in order to guarantee that there is no interference that may prevent the device from working and to avoid possible damage.

NOTICE – Risk of Damage to Material and Property from Batteries

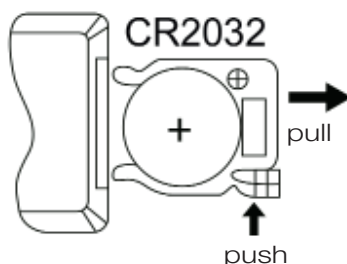
- Use only the battery type specified in the technical data.
- Take the battery out of the remote control when it is dead or if you will not be using the remote control for a prolonged period. This will prevent any damage caused by leaks.
- Do not use the remote control if a battery has leaked. Remove a dead battery from the battery compartment immediately.

Before Initial Use / Preparation

- Allow the freezer packs to freeze for at least 8 hours.
- Insert the battery which is supplied into the remote control (see the “Inserting / Changing the Battery in the Remote Control” chapter).
- Fill the water tank (5) (see the “Filling the Water Tank” chapter).

Inserting / Changing the Battery in the Remote Control

Before inserting the battery, check whether the contacts in the remote control and on the battery are clean, and clean them if necessary.



1. The battery compartment is located on the narrow side of the remote control. Pull it out as shown.
2. Remove the old battery and insert a new battery (3 V, CR2032). The positive pole must be facing upwards.
3. Slide the battery compartment into the remote control. You should feel and hear it click into place.

Replace the battery when the power of the remote control starts to wane.

Positioning and Connecting the Device

PLEASE NOTE!

- The device must have a clear space of at least 1 m above it and on all sides and be placed on a dry, flat, solid and moisture-resistant surface. Do **not** position the device in the vicinity of objects and materials that are sensitive to moisture. On damp materials such as curtains or similar objects, harmful microorganisms may grow.
- Only connect the device to a plug socket that is properly installed and matches the technical data of the device. The plug socket must also be readily accessible after connection so that the connection to the mains can quickly be isolated.
- Lay the connecting cable in such a way that it does not become squashed or bent and does not come into contact with hot surfaces.

1. Position the device in the location you want.
2. Fill the water tank (5) (see the “Filling the Water Tank” chapter).

- Fully unwind the connecting cable and connect it to a plug socket that is easily accessible. You will hear a beep. All elements on the two displays (**10 + 11**) light up and go out, apart from the temperature display (**12**). This shows the measured ambient temperature. The device is in standby mode.

Filling the Water Tank

PLEASE NOTE!

- Only ever fill the water tank with cold tap water. Do not use any other liquids.
- Do not overfill the water tank (**MAX** marking)! Electrical components could be damaged. There is an increased risk of electric shock.

- Make sure that the device is not connected to the mains power.
- Pull the water tank (**5**) out of the device.
- Insert a frozen freezer pack into the water tank to get an even better cooling effect. **Please note!** Always insert the freezer pack into the smaller, left compartment of the water tank to prevent any damage to the pump (**Picture D**).



Always keep the second freezer pack in your freezer compartment so that you can replace the used, thawed freezer pack at any time.

- Pour cold tap water into the water tank. Make sure that you do not exceed the **MAX** marking.
- Insert the filled water tank into the device.




Overview of Functions of the Operating Elements

When a function is active, the symbol for the associated operating element is shown on the two displays (**10 + 11**).

Control Panel

WIND (14)

Set mode

The device has three different modes (**22**): Normal , Breeze  and Night mode . Set the mode by repeatedly touching the **WIND** field (Normal – Breeze – Night mode). In normal mode, the fan runs continuously at the set speed (see “**SPEED**”). In the other two modes, the device alternately switches on and off automatically to simulate a natural breeze.

SWING (15)

Activate / deactivate rotation

When this function is active, the vertical slats of the ventilation grille (**8**) automatically swing from one side to the other. Activate or deactivate the rotation by touching the **SWING** field.

COOL (16)**Activate / deactivate cooling and humidifying**

When this function is active, the water is pumped up from the water tank and runs from there via the honeycomb filter (2) back into the water tank. The honeycomb filter is moistened in the process and thus cools the air flow. In addition, the air is humidified. Activate or deactivate this function by touching the **COOL** field.

Please Note! This function can only be used if the water tank (5) is filled with water at least up to the **MIN** marking. If the function is activated when there is not enough water in the water tank, three beeps are heard and the ❄️ symbol flashes on the displays. If the quantity of water drops below the required minimum quantity while the function is active, the pump switches off automatically.

⏻ (17) On/Off**Switch the device on/off**

Switch the device on and off by touching the ⏻ field.

SPEED (18)**Adjust the speed setting**

The fan of the device has 4 speed settings. Adjust these by repeatedly touching the **SPEED** field. On the display (11) on the top of the device the settings are shown as dotted lines (21); on the front display (10) they are shown as dashes below the temperature display (Picture C).

ION (19)**Activate / deactivate air purification**

When this function is active, negatively charged ions which bind dirt particles from the air are released. Activate or deactivate the air purification by touching the **ION** field.

Please Note! This function can only be activated via the control panel.

TIMER (20)**Activate / set / deactivate timer**

The device has a 9-hour timer. Set this by repeatedly touching the **TIMER** field (1 to 9 – Off). When the timer is active, the timer display **h** (21) flashes on the displays.

Remote Control

The buttons on the remote control (Picture E) correspond to the functions of the operating elements on the control panel (1).



Use

PLEASE NOTE!



- **The water in the water tank needs to be changed every three days and the water tank thoroughly cleaned to prevent the formation of harmful microorganisms.**


- Do not move the device during operation. Switch off the device and disconnect it from the mains power before changing the location of the device.
- Do not leave the device unattended, so that you can intervene immediately in the event of any faults.

1. Fill the water tank (5) (see the “Filling the Water Tank” chapter).
2. Position the device in the location you want and connect it (see the “Positioning and Connecting the Device” chapter).
3. Touch the  field (17) or press the corresponding button on the remote control to switch on the device. The sliding door (7) automatically moves down (Picture F). The device starts to operate on speed setting 1 in normal mode  (22).
4. Adjust the settings of the device to suit your individual needs (see the “Overview of Functions of the Operating Elements” chapter).



The air flow can be adjusted up or down. To do this, manually adjust the horizontal slats of the ventilation grille (8) up or down.

Please Note! If you are using the **COOL** function (16), we recommend that you deactivate this first before switching off the device and allow the device to keep running with ventilation for another 10 to 15 minutes. This will allow the honeycomb filter (2) to dry faster and you will prevent mould formation.

5. If you no longer want to use the device, switch off the device via the  field. The sliding door automatically moves up (Picture G).
6. Pull the mains plug out of the plug socket.

Cleaning and Storage

PLEASE NOTE!

- **The water tank needs to be emptied and cleaned every three days.**
- No liquid must get into the main device (with the exception of the water tank and the honeycomb filter). Never immerse the device in water!
- Do not use any sharp or abrasive cleaning agents or cleaning pads to clean the device. These may damage the surfaces.

Basic Cleaning

- Make sure that the device is not connected to the mains power.
- Remove the water tank (5) from the device, pour away any remaining water and clean the water tank thoroughly with mild detergent and warm water. Then dry it fully.
- Wipe the housing of the main device (3) with a soft, damp cloth. More intense soiling can be removed with a little mild detergent.
- Keep the device ready to operate and clean the honeycomb filter (2) as required.

Cleaning the Honeycomb Filter

PLEASE NOTE!

- When rinsing the honeycomb filter, the water pressure must not be too great and the water jet must not be too strong. This could damage the honeycomb filter.
- Do not use any acidic or basic cleaning agents.

1. Take the cover with the honeycomb filter (2) out of the main device (3). To do this, press down the release button and at the same time pull the cover towards you to release it from the main device (**Picture H**). Remove the cover up out of the main device at an angle.
2. Remove the honeycomb filter from the cover.
3. Rinse the honeycomb filter under running water.
4. Allow the honeycomb filter to dry completely.
5. Insert the honeycomb filter into the cover.
6. Place the cover in the main device, press the release button down and at the same time press the upper edge of the cover against the main device (**Picture I**).
7. Let go of the release button to fix the cover in the main device.

Storage

- **It is essential to remove the water from the water tank when the device is not in use or before storing it away. Clean the water tank thoroughly before using it again (see “Basic Cleaning”).**
- Store the device in a clean, dry place which is protected from dust and is out of the reach of children and animals when it is not in use.

Maintenance

The device must be kept ready to operate. You should therefore change the honeycomb filter (2) regularly (every 6 months) or as required.



You can buy more spare parts via the following website:
www.dspro.de/kundenservice



To change the honeycomb filter, follow the instructions in the “Cleaning and Storage” chapter – “Cleaning the Honeycomb Filter”.

Troubleshooting

If the device does not work properly, check whether you are able to rectify the problem yourself. If the problem cannot be solved with the steps that are listed, contact our customer service department.



Never attempt to repair a defective device yourself!

Problem	Possible cause	Solution
The device does not work.	The mains plug is not inserted correctly in the plug socket.	Correct the fit of the mains plug.
	The plug socket is defective.	Try another plug socket.
	There is no mains voltage.	Check the fuse of the mains connection.
	The device has not been switched on via the  field (17).	Touch the  field or press the corresponding button on the remote control.
The fuse in the fuse box is triggered.	Too many devices connected to the same circuit.	Reduce the number of devices in the circuit.
The air is not cold.	There is not enough water in the water tank (5).	Fill the water tank.
	The water in the water tank (5) is too warm.	Empty the water tank and refill it with fresh, cool water.
		Replace the freezer pack.
	The honeycomb filter (2) is dirty.	Clean the honeycomb filter.
The honeycomb filter (2) is worn.	Replace the honeycomb filter.	
The pump is not automatically raised when the water tank is removed from the device.	The freezer pack has been placed in the right compartment of the water tank.	<p>(Picture J)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Move the lever (A) anticlockwise into a horizontal position and hold it there. 2. Move the pump unit (B) clockwise into a horizontal position as well. 3. Let go of the lever so that it can return to its original vertical position.

The remote control does not work.	The battery is empty.	Change the battery.
	There are obstacles between the remote control and the sensor in the device.	Remove any obstructions or point the remote control at the sensor from another position.
	The distance between the remote control and the device is too great.	Reduce the distance.

Technical Data

Article number: 08089
 ID of operating instructions: Z 08089 M HO V1 0420 dk



Device

Model number: SW-44 T1BFKY
 Power supply: 220 – 240 V ~ 50 Hz
 Power: 160 W
 Capacity of water tank: max. 7 litres
 Water consumption: approx. 865 ml/h
 Max. air throughput: 12.39 m³/min
 Application area: 30 – 40 m²
 Noise level: approx. 65 db
 Protection class: II

Remote Control

Power supply: 3 V (1 x 3 V button cell CR2032)

Disposal



Please make sure that the packaging materials are recycled in an environmentally friendly manner.



If at some point you no longer wish to use the device, please give it to somebody else who would like to carry on using it. If it is no longer usable, please also make sure that you dispose of it in an environmentally friendly manner.



This device is governed by the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). Therefore do not dispose of this device as normal domestic waste, but rather in an environmentally friendly manner via an officially approved waste disposal company.



Remove the battery from the remote control prior to disposal and dispose of it separately from the remote control at a suitable collection point.

All rights reserved.

Contenu

Composition _____	25
Vue d'ensemble _____	25
Utilisation conforme _____	26
Consignes de sécurité _____	26
Avant la première utilisation / Préparatifs _____	28
Insertion / remplacement de la pile dans la télécommande _____	28
Positionnement et raccordement de l'appareil _____	29
Remplissage du réservoir d'eau _____	29
Aperçu des fonctions des éléments de commande _____	30
Utilisation _____	31
Nettoyage et rangement _____	32
Maintenance _____	33
Dépannage _____	33
Caractéristiques techniques _____	35
Mise au rebut _____	35



AVIS IMPORTANTS ! À CONSERVER IMPÉRATIVEMENT !

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de notre **rafraîchisseur d'air Hoberg**.

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et le conserver précieusement pour toute question ultérieure ainsi que pour les autres utilisateurs. Il fait partie intégrante de l'appareil. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation de ces consignes.

À observer : les illustrations de ce mode d'emploi peuvent présenter de légères divergences avec l'appareil concerné.

Pour toute question concernant l'appareil, vous pouvez contacter le service après-vente depuis le site Internet :

www.hoberg-shop.de

Composition

- Rafrâchisseur (1 x)
- Télécommande (1 x)
- Pile bouton de 3 V CR2032 (1 x)
- Blocs réfrigérants (2 x)
- Mode d'emploi (1 x)

Assurez-vous que l'ensemble livré est complet et que les composants ne présentent pas de dommages imputables au transport. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil, contactez le service après-vente.

Enlevez de l'appareil les éventuels films protecteurs, adhésifs et protections de transport. **N'enlevez jamais la plaque signalétique ni les éventuelles étiquettes d'avertissement apposées.**

Vue d'ensemble

Appareil

(Illustration A)

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 Champ de commande | 6 Roulette |
| 2 Cache du filtre avec filtre en nid d'abeilles | 7 Cache coulissant |
| 3 Corps de l'appareil | 8 Grille de ventilation |
| 4 Fentes d'aération | 9 Ouverture de sortie d'air |
| 5 Réservoir d'eau | 10 Écran frontal |

Champ de commande

(Illustration B + C)

- | | |
|--|---|
| 11 Écran | 17 Champ  : marche / arrêt |
| 12 Affichage de la température | 18 Champ SPEED (vitesse) |
| 13 Affichage de la minuterie | 19 Champ ION (ionisation) |
| 14 Champ WIND (ventilation) | 20 Champ TIMER (minuterie) |
| 15 Champ SWING (rotation) | 21 Affichage du niveau de vitesse |
| 16 Champ COOL (rafrâchissement) | 22 Affichage du mode WIND (ventilation) |

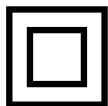
Explication des symboles



Symboles de danger : ces symboles signalent des risques de blessure. Lire et observer attentivement les consignes de sécurité correspondantes.



Risque de présence dans l'eau de micro-organismes nocifs pour la santé



Classe de protection II



Changer l'eau dans le réservoir tous les 3 jours



Consulter le mode d'emploi avant utilisation !



Informations complémentaires

Explication des mentions d'avertissement

DANGER	Avertit d'un risque de blessures graves et mortelles
AVERTISSEMENT	Avertit d'un risque <i>potentiel</i> de blessures graves et mortelles
AVIS	Avertit d'un risque de dégâts matériels

Utilisation conforme

- Cet appareil sert à refroidir, humidifier, rafraîchir et ioniser l'air ambiant des pièces.
- Cet appareil permet de traiter une superficie de 40 m² maximum. Il ne remplace pas une climatisation.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique, non professionnel.
- Utiliser cet appareil uniquement dans le but indiqué et tel que stipulé dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- Tout défaut imputable à une utilisation non conforme, à des endommagements, à un entartrage ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

Consignes de sécurité



Avertissement : prière d'observer l'intégralité des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques dont est doté cet appareil. Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions données peut provoquer une décharge électrique, un incendie et / ou des blessures.

- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et / ou de connaissances lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles ont compris les risques en découlant.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être réalisés par les enfants sauf s'ils sont sous surveillance.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lors du remplissage ou du vidage du réservoir d'eau et lors du nettoyage et du remplacement du filtre en nid d'abeilles.

- Ne procéder à aucune modification sur l'appareil. Si l'appareil ou son cordon de raccordement sont endommagés, c'est au fabricant, au service après-vente ou à toute personne aux qualifications similaires (par ex. un atelier spécialisé) qu'il revient de remplacer ces pièces afin d'éviter tout danger.



DANGER – Risque d'électrocution

- Utiliser et ranger l'appareil uniquement à l'intérieur.
- Ne jamais plonger l'appareil et le cordon de raccordement dans l'eau ou tout autre liquide et s'assurer qu'ils ne risquent pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillés.
- Si l'appareil venait à tomber à l'eau ou à basculer après son remplissage, couper immédiatement l'alimentation électrique. Ne pas essayer de l'extraire de l'eau tant qu'il est encore raccordé au réseau électrique ! Faire vérifier l'appareil dans un atelier spécialisé avant de le remettre en marche.
- Ne jamais saisir l'appareil ni le cordon de raccordement à mains humides lorsque ces composants sont raccordés au réseau électrique.



AVERTISSEMENT – Risque d'incendie

- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de matériaux facilement inflammables (rideaux, textiles, etc.). Ne pas poser de matières inflammables (par ex. du carton, du papier, du plastique) sur l'appareil.
- N'introduire aucun objet dans les orifices de l'appareil et s'assurer que ces derniers ne sont pas obstrués. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque ses orifices sont bouchés.



AVERTISSEMENT – Risque de blessures

- Ne pas laisser les sacs et films en plastique à la portée des enfants ou des animaux. Risque de suffocation !
- Ne pas laisser les jeunes enfants et les animaux sans surveillance en présence de l'appareil.
- Veiller à ce que le cordon de raccordement n'expose personne à un risque de trébuchement. Risque de chute !
- S'assurer de toujours tenir le cordon de raccordement hors de portée des jeunes enfants et des animaux. Risque de strangulation !
- L'ingestion de piles peut être mortelle. Conserver les piles et la télécommande hors de portée des jeunes enfants et des animaux. En cas d'ingestion d'une pile, faire immédiatement appel aux secours médicaux. Risque de brûlures causées par l'électrolyte des piles !
- Si une pile a coulé, éviter tout contact corporel avec l'électrolyte et porter le cas échéant des gants. En cas de contact avec l'électrolyte, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones touchées, puis faire appel sans attendre aux secours médicaux. Risque de brûlures causées par l'électrolyte des piles !

AVIS – Risque de dégâts matériels

- Arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant si un dysfonctionnement survient en cours d'utilisation ou en cas d'orage.
- Toujours arrêter l'appareil avant de retirer la fiche de la prise de courant. Pour débrancher l'appareil, toujours tirer sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation !
- Ne jamais tirer ni porter l'appareil par son cordon de raccordement.
- Ne pas basculer l'appareil ni opérer toute autre manipulation du même genre lorsque le réservoir ou le bac contiennent de l'eau.
- Veiller à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des chocs ; le maintenir éloigné de toute source de chaleur ou flamme et ne pas l'exposer à des températures négatives. Protéger également le corps de l'appareil de toute exposition prolongée à l'humidité et ne pas le mouiller.
- Ne pas déposer d'objets lourds sur l'appareil.
- Utiliser uniquement des accessoires d'origine du fabricant pour ne pas entraver le bon fonctionnement de l'appareil et éviter tout éventuel dommage.

AVIS – Risque de dégâts matériels causés par les piles

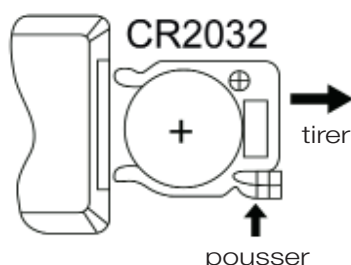
- Utiliser uniquement le type de pile indiqué dans les caractéristiques techniques.
- Retirer la pile de la télécommande lorsqu'elle est usagée ou que la télécommande n'est plus utilisée pendant une assez longue période. Cela évite de la sorte les dommages dus aux fuites.
- Ne pas utiliser la télécommande si une pile a fui. Retirer immédiatement toute pile qui fuit de son compartiment.

Avant la première utilisation / Préparatifs

- Laissez les blocs réfrigérants durcir au congélateur pendant au moins 8 heures.
- Insérez la pile fournie dans la télécommande (voir paragraphe « Insertion / remplacement de la pile dans la télécommande »).
- Remplissez le réservoir d'eau (5) (voir paragraphe « Remplissage du réservoir d'eau »).

Insertion / remplacement de la pile dans la télécommande

Avant de mettre la pile en place, vérifiez si les contacts dans la télécommande et au niveau de la pile sont propres ; nettoyez-les le cas échéant.



1. Le compartiment à pile se trouve sur la tranche de la télécommande. Extrayez-le tel qu'illustré.
2. Ôtez la pile usagée et insérez une pile neuve (3 V, CR2032). Le pôle + doit être orienté vers le haut.
3. Insérez le compartiment à pile dans la télécommande. Son bon enclenchement doit produire un déclic clairement audible.

Lorsque vous constatez une perte de puissance de la télécommande, remplacez la pile.

Positionnement et raccordement de l'appareil

À OBSERVER !

- Toujours placer l'appareil à un endroit dégagé d'au moins 1 m vers le haut et de chaque côté sur un support sec, plan, solide et résistant à l'humidité. L'appareil ne doit **pas** être positionné à proximité de d'objets et de matériaux sensibles à l'humidité. Des micro-organismes nocifs pour la santé peuvent se développer sur les matières humides, comme par ex. les rideaux ou autres objets du même genre.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant correctement installée et mise à la terre, et dont les caractéristiques techniques correspondent à celles de l'appareil. La prise doit rester facilement accessible même après le branchement de sorte à pouvoir couper rapidement l'alimentation de l'appareil.
- Faire cheminer le cordon de raccordement de sorte qu'il ne soit ni pincé, ni coincé et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.

1. Positionnez l'appareil à l'emplacement de votre choix.
2. Remplissez le réservoir d'eau (5) (voir paragraphe « Remplissage du réservoir d'eau »).
3. Déroulez intégralement le cordon de raccordement et branchez-le sur une prise aisément accessible. Un signal sonore retentit. Tous les éléments sur les deux écrans (10 + 11) s'allument et s'éteignent, à l'exception de l'indicateur de température (12). Celui-ci indique la température ambiante mesurée. L'appareil se trouve en mode veille.

Remplissage du réservoir d'eau

À OBSERVER !

- Remplir le réservoir d'eau exclusivement d'eau froide du robinet. Ne pas utiliser d'autres liquides.
- Ne pas trop remplir le réservoir d'eau (repère **MAX** !), ceci pouvant endommager des composants électriques. Fort risque d'électrocution !

1. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas branché au secteur.
2. Extrayez le réservoir d'eau (5) de l'appareil.
3. Pour un résultat de rafraîchissement encore meilleur, placez un bloc réfrigérant congelé dans le réservoir d'eau. **À observer !** Déposez toujours le bloc réfrigérant dans le plus petit compartiment de gauche du réservoir d'eau pour éviter d'endommager la pompe (**illustration D**).

i

Conservez toujours le deuxième bloc réfrigérant dans le congélateur afin de pouvoir remplacer dès que nécessaire le bloc utilisé et décongelé.

4. Versez de l'eau froide du robinet dans le réservoir d'eau. en veillant à ne pas dépasser le repère **MAX**.
5. Remplacez le réservoir d'eau rempli dans l'appareil.




Aperçu des fonctions des éléments de commande

Lorsqu'une fonction est activée, le symbole de l'élément de commande correspondant s'affiche sur les deux écrans (10 + 11).

Champ de commande

WIND (ventilation) (14)

Réglage du mode

L'appareil fonctionne selon trois différents modes (22) : normal , brise  et mode nocturne . Réglez le mode en appuyant plusieurs fois sur le champ **WIND** (ventilation) (normal – brise – mode nocturne). En mode normal, le ventilateur tourne en continu à la vitesse réglée (voir « **SPEED** » (vitesse)). Dans les deux autres modes, l'appareil s'enclenche et s'arrête automatiquement afin de simuler une brise naturelle.

SWING (rotation) (15)


Activation / désactivation de la rotation

Lorsque cette fonction est active, les lamelles verticales de la grille de ventilation (8) pivotent automatiquement d'un côté vers l'autre. Activer ou désactiver la rotation en effleurant le champ **SWING** (rotation).

COOL (rafraîchissement) (16)

Activation / désactivation du refroidissement et de l'humidification

Lorsque cette fonction est active, l'eau est pompée du réservoir d'eau vers le haut et revient de là dans le réservoir d'eau en passant par le filtre en nid d'abeilles (2). Cela humidifie le filtre en nid d'abeilles et refroidit le flux d'air. L'air est au passage également humidifié. Activer ou désactiver cette fonction en effleurant le champ **COOL** (rafraîchissement).

À observer ! Cette fonction s'utilise uniquement lorsque le réservoir d'eau (5) est rempli au moins jusqu'au repère **MIN**. Si la fonction est activée alors que le réservoir ne contient pas suffisamment d'eau, trois signaux sonores retentissent et le symbole  clignote sur les écrans. Lorsque la quantité d'eau tombe en dessous du minimum requis pendant que la fonction est activée, la pompe s'arrête alors automatiquement.

(17) Marche / arrêt

Mise en marche / arrêt de l'appareil

Activez ou désactivez l'appareil en effleurant le champ .

SPEED (vitesse) (18)

Réglage du niveau de vitesse

Le ventilateur de l'appareil est doté de 4 niveaux de vitesse qui se règlent par effleurements successifs du champ **SPEED** (vitesse). À l'écran (11) sur la face supérieure de l'appareil, les niveaux sont représentés sous forme de lignes en pointillés (21), tandis qu'ils apparaissent sur l'écran frontal (10) sous forme de tirets en dessous de l'affichage de la température (illustration C).

ION (ionisation) (19)

Activation / désactivation de la purification de l'air

Lorsque cette fonction est active, des ions négatifs sont libérés pour fixer les particules d'impuretés en suspension dans l'air. Activer ou désactiver la purification de l'air en effleurant le champ **ION** (ionisation).

À observer ! Cette fonction s'active uniquement depuis le champ de commande.

TIMER (minuterie) (20)

Activation / réglage / désactivation de la minuterie

L'appareil est muni d'une minuterie de 9 heures. Celle-ci se règle par effleurements successifs du champ **TIMER** (minuterie) (1 à 9 – arrêt). Lorsque la minuterie est active, un **h** (21) symbolisant la minuterie clignote sur les écrans.

Télécommande

Les touches de la télécommande (**illustration E**) correspondent aux fonctions des éléments de commande du champ de commande (1).



Utilisation

À OBSERVER !



- **L'eau dans le réservoir doit être changée tous les trois jours et le réservoir d'eau soigneusement nettoyé pour l'occasion afin d'éviter la formation de micro-organismes nocifs pour la santé.**


- Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement. Avant de changer l'appareil d'endroit, il faut l'arrêter et le débrancher.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans surveillance afin de pouvoir intervenir immédiatement en cas de dysfonctionnement.

1. Remplissez le réservoir d'eau (5) (voir paragraphe « Remplissage du réservoir d'eau »).
2. Positionnez et raccordez l'appareil à l'endroit de votre choix (voir paragraphe « Positionnement et raccordement de l'appareil »).
3. Effleurez le champ  (17) ou appuyez sur la touche correspondante de la télécommande pour enclencher l'appareil. Le cache coulissant (7) descend automatiquement (**illustration F**). L'appareil commence à tourner au niveau de vitesse 1 en mode normal  (22).
4. Procédez aux réglages de l'appareil en fonction des besoins individuels (voir paragraphe « Aperçu des fonctions des éléments de commande »).

i

Le flux d'air peut se régler plus vers le haut ou vers le bas. Orientez à cet effet manuellement les lamelles horizontales de la grille de ventilation (8) vers le haut ou le bas.

À observer ! Lorsque la fonction **COOL** (rafraîchissement) (16) est utilisée, nous recommandons de la désactiver avant d'éteindre l'appareil et de laisser l'appareil tourner pendant 10 à 15 minutes supplémentaires avec la ventilation. Cela permet de sécher plus rapidement le filtre en nid d'abeilles (2) et de prévenir la formation de moisissures.

5. Si vous ne souhaitez plus utiliser l'appareil, arrêtez-le en effleurant le champ . Le cache coulissant remonte automatiquement (**illustration G**).
6. Retirez la fiche de la prise de courant.

Nettoyage et rangement

À OBSERVER !

- **Le réservoir d'eau doit être vidé et nettoyé tous les trois jours.**
- Aucun liquide ne doit pénétrer dans le corps de l'appareil (à l'exception du réservoir d'eau et du filtre en nid d'abeilles). Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau !
- Pour le nettoyage, n'utiliser ni agent caustique ou récurant, ni tampon de nettoyage qui pourraient endommager les surfaces.

Nettoyage de fond

- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas branché au secteur.
- Extrayez le réservoir d'eau (5) de l'appareil, évacuez l'eau résiduelle éventuellement présente et nettoyez soigneusement le réservoir à l'eau chaude avec du produit vaisselle doux. Séchez-le ensuite intégralement.
- Passez un chiffon doux humide sur le corps de l'appareil (3). Les salissures plus tenaces peuvent être éliminées à l'aide d'un produit nettoyant doux.
- Tenez l'appareil en bon état de fonctionnement et nettoyez si nécessaire le filtre en nid d'abeilles (2).

Nettoyage du filtre en nid d'abeilles

À OBSERVER !

- La pression de l'eau servant à rincer le filtre en nid d'abeilles ne doit pas être trop élevée et le jet d'eau pas trop puissant non plus, sans quoi le filtre en nid d'abeilles pourrait s'endommager.
- Ne pas utiliser d'agent nettoyant acide ou basique.

1. Extrayez le cache avec le filtre en nid d'abeilles (2) du corps de l'appareil (3). Pressez à cet effet la touche de déverrouillage et tirez à vous le cache pour le désolidariser du corps de l'appareil (**illustration H**). Inclinez le cache pour l'extraire par le haut du corps de l'appareil.
2. Enlevez le filtre en nid d'abeilles du cache.
3. Rincez le filtre en nid d'abeilles sous l'eau courante.
4. Laissez le filtre en nid d'abeilles sécher intégralement.
5. Logez le filtre en nid d'abeilles sur le cache.
6. Logez le cache dans le corps de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage en plaquant simultanément le cache contre l'appareil au niveau du bord supérieur (**illustration I**).
7. Lâchez la touche de déverrouillage pour fixer le cache dans le corps de l'appareil.

Rangement

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le ranger, éliminez impérativement l'eau résiduelle encore présente dans le réservoir d'eau. Nettoyez soigneusement le réservoir d'eau avant la prochaine utilisation (voir « Nettoyage de fond »).
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, protégez-le de la poussière en le rangeant dans un endroit sec et propre, hors de portée des enfants et des animaux.

Maintenance

L'appareil doit être maintenu en état de fonctionner. Remplacez de ce fait le filtre en nid d'abeilles (2) régulièrement (tous les 6 mois) ou lorsque cela s'impose.



Les pièces de rechange peuvent être commandées sur le site Web suivant : www.dspro.de/kundenservice



Pour remplacer le filtre en nid d'abeilles, suivez les instructions données au paragraphe « Nettoyage et rangement » – « Nettoyage du filtre en nid d'abeilles ».

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examinez le problème pour constater si vous pouvez y remédier vous-même. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème selon les indications données, veuillez vous adresser au service après-vente.



N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux !

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas branchée correctement à la prise de courant.	Corrigez la position de la fiche dans la prise.
	La prise est défectueuse.	Essayez le branchement sur une autre prise.
	Il n'y a pas de tension secteur.	Contrôlez le fusible du secteur.
	L'appareil n'a pas été enclenché en activant le champ  (17).	Effleurez le champ  ou appuyez sur la touche correspondante de la télécommande.
Le fusible s'est déclenché dans la boîte à fusibles.	Trop d'appareils sont branchés sur le même circuit électrique.	Réduisez le nombre d'appareils sur le circuit électrique.

L'air n'est pas froid.	Il y a trop peu d'eau dans le réservoir d'eau (5).	Remplissez le réservoir d'eau.
	L'eau dans le réservoir d'eau (5) est trop chaude.	Vidangez le réservoir d'eau et remplissez-le d'eau fraîche froide.
		Remplacez le bloc réfrigérant.
	Le filtre en nid d'abeilles (2) est colmaté.	Nettoyez le filtre en nid d'abeilles.
	Le filtre en nid d'abeilles (2) est usé.	Remplacez le filtre en nid d'abeilles.
La pompe n'est pas automatiquement relevée lorsque le réservoir d'eau est extrait de l'appareil.	Un bloc réfrigérant a été déposé dans le compartiment droit du réservoir d'eau.	<p>(Illustration J)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Amenez le levier (A) en position horizontale en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et maintenez-le en position. 2. Amenez le bloc de pompe (B) également en position horizontale en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. 3. Lâchez le levier de sorte qu'il revienne dans sa position verticale initiale.
La télécommande ne fonctionne pas.	La pile est usagée.	Remplacez la pile.
	Des obstacles se trouvent entre la télécommande et le capteur au sein de l'appareil.	Dégagez les éventuels obstacles ou bien pointez la télécommande vers le capteur de l'appareil depuis un autre angle.
	La distance entre la télécommande et l'appareil est trop importante.	Réduisez la distance.



Caractéristiques techniques

Référence article : 08089
 Identifiant mode d'emploi : Z 08089 M HO V1 0420 dk

Appareil

Numéro de modèle : SW-44 T1BFKY
 Alimentation électrique : 220 – 240 V ~ 50 Hz
 Puissance : 160 W
 Contenance du réservoir d'eau : max. 7 litres
 Consommation d'eau : env. 865 ml/h
 Débit d'air max. : 12,39 m³ / min
 Surface d'application : 30 à 40 m²
 Niveau sonore : env. 65 db
 Classe de protection : II

Télécommande

Alimentation électrique : 3 V (1 x pile bouton de 3 V, CR2032)

Mise au rebut



Veillez à vous débarrasser des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Si l'appareil n'est plus utilisé, veuillez le donner à quelqu'un qui s'en servira. S'il n'est plus utilisable, veuillez le mettre au rebut dans le respect de l'environnement.

Cet appareil est assujéti à la directive européenne 2012/19/UE applicable aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil ne doit donc pas être jeté avec les ordures ménagères et doit être mis au rebut dans le respect de l'environnement par une entreprise de recyclage agréée.



Avant la mise au rebut de la télécommande, retirez-en la pile pour remettre séparément la télécommande et la pile à des points de collecte appropriés.

Tous droits réservés.

Índice

Volumen de suministro _____	37
Vista general _____	37
Uso previsto _____	38
Indicaciones de seguridad _____	38
Antes del primer uso / Preparación _____	40
Introducir pila en el mando a distancia / Cambiar pila _____	40
Colocación y conexión del aparato _____	41
Llenar el depósito de agua _____	41
Vista general de las funciones de los elementos de mando _____	42
Uso _____	43
Limpieza y almacenamiento _____	44
Mantenimiento _____	45
Solución de problemas _____	45
Datos técnicos _____	46
Eliminación _____	47



¡AVISOS IMPORTANTES!
¡ASEGÚRESE DE CONSERVARLOS!

Estimado/a cliente/a:

Nos alegramos de que se haya decidido por nuestro **enfriador de aire de Hoberg**. Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas en un lugar accesible para futuras consultas y para otros usuarios. Se considera un componente del aparato. El fabricante y el importador no asumen ninguna responsabilidad si no se tienen en cuenta las indicaciones.

Tenga en cuenta lo siguiente: Las imágenes empleadas en estas instrucciones pueden diferir ligeramente del aparato real.

Si tiene alguna pregunta sobre el aparato, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente a través de la página web:

www.hoberg-shop.de

Volumen de suministro

- Enfriador (1 x)
- Mando a distancia (1 x)
- Pila de botón de 3 V CR2032 (1 x)
- Acumulador de frío (2 x)
- Instrucciones de uso (1 x)

Compruebe la integridad del volumen de suministro y si se han producido daños en los componentes durante el transporte. Si detecta daños, no utilice el aparato e informe al servicio de atención al cliente.

Retire las posibles láminas, pegatinas o protecciones para el transporte presentes en el aparato. **No retire nunca la placa de características ni las posibles señales de advertencia.**

Vista general


Aparato

(Imagen A)

- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Panel de control | 6 Ruedas |
| 2 Cubierta del filtro, incl. filtro de panel | 7 Puerta deslizante |
| 3 Unidad principal | 8 Rejilla de ventilación |
| 4 Ranuras de ventilación | 9 Abertura de salida de aire |
| 5 Depósito de agua | 10 Display frontal |

Panel de control

(Imagen B + C)

- | | |
|------------------------------------|---|
| 11 Display | 17 Tecla  : Encendido / Apagado |
| 12 Indicador de temperatura | 18 Tecla SPEED (velocidad) |
| 13 Indicador de temporizador | 19 Tecla ION (iones) |
| 14 Tecla WIND (viento) | 20 Tecla TIMER (temporizador) |
| 15 Tecla SWING (oscilación) | 21 Indicación nivel de velocidad |
| 16 Tecla COOL (enfriar) | 22 Indicaciones modo WIND (viento) |

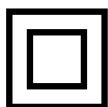
Explicación de los símbolos



Señal de peligro: estos símbolos indican riesgo de lesiones. Leer con atención las instrucciones de seguridad correspondientes y cumplirlas.



Riesgo de microorganismos perjudiciales para la salud en el agua



Clase de protección II



Cambiar el agua del depósito de agua cada 3 días



Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Información complementaria

Explicación de las palabras de advertencia

PELIGRO	Advierte de lesiones graves y peligro de muerte
ADVERTENCIA	Advierte de <i>posibles</i> lesiones graves y peligro de muerte
AVISO	Advierte de daños materiales

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para enfriar, humidificar, refrescar e ionizar el aire en espacios interiores.
- Es adecuado para una superficie de 40 m² como máximo. No sustituye a una instalación de aire acondicionado.
- Este aparato está previsto únicamente para el uso privado, no para el uso industrial.
- Utilizar el aparato solo para el fin indicado y del modo descrito en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera indebido.
- La garantía no cubre los defectos derivados de un uso indebido, daños, calcificación, intentos de reparación ni los efectos del desgaste normal.

Indicaciones de seguridad



Advertencia: Respetar todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, imágenes y datos técnicos que acompañan a este aparato. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones.

- Este aparato puede ser utilizado por **niños** mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los posibles peligros resultantes.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar la limpieza ni el **mantenimiento del usuario**.
- El aparato no está pensado para ser utilizado con un temporizador externo ni con un sistema de control remoto aparte.
- El aparato debe desconectarse de la red eléctrica siempre que no vaya a estar vigilado, cuando se vaya a llenar o vaciar el depósito de agua, así como antes de la limpieza y del cambio del filtro de panel.
- No efectuar modificaciones en el aparato. Si el aparato o su cable de conexión están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona igualmente cualificada (p. ej. un taller especializado) con el fin de evitar peligros.



PELIGRO – Peligro de electrocución

- Utilizar y guardar el aparato únicamente en espacios cerrados.
- No sumergir nunca el aparato o el cable de conexión en agua u otros líquidos y asegurarse de que no caigan nunca en agua ni se mojen.
- Si el aparato se cae al agua o se vuelca después de haberlo llenado de agua, interrumpir inmediatamente la alimentación de corriente. No intentar sacarlo del agua mientras esté conectado a la corriente eléctrica. Dejar que un taller especializado lo revise antes de volver a ponerlo en marcha.
- No tocar nunca el aparato ni su cable de conexión con las manos húmedas si este está conectado a la corriente.



ADVERTENCIA – Peligro de incendio

- No utilizar nunca el aparato cerca de materiales fácilmente inflamables (cortinas, textiles, etc.). No colocar materiales inflamables (cartón, papel, madera, plástico, etc.) sobre el aparato.
- No insertar nada en las aberturas del aparato y asegurarse de que no estén obstruidas. No utilizar el aparato si sus aberturas están obstruidas.



ADVERTENCIA – Peligro de lesiones

- Mantener las bolsas y láminas de plástico alejadas de niños y animales. Existe riesgo de asfixia.
- No dejar a los niños pequeños ni a los animales con el aparato sin vigilarlos.
- Asegurarse de que no sea posible tropezarse con el cable de conexión. Existe peligro de caída.
- Asegurarse de que el cable de conexión esté siempre fuera del alcance de los niños pequeños y animales. Existe riesgo de estrangulación.
- Si se ingieren las pilas, existe riesgo de muerte. Mantener las pilas y el mando a distancia fuera del alcance de animales y niños. En caso de ingerir una pila, ponerse en contacto inmediatamente con un médico. Existe peligro de quemaduras químicas por el ácido de las pilas.
- Si se sale ácido de una pila, evitar entrar en contacto con él. En caso necesario, ponerse guantes de protección. Si se entra en contacto con el ácido de las pilas, lavar inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua y acudir de inmediato al médico. Existe peligro de quemaduras químicas por el ácido de las pilas.

AVISO – Riesgo de daños materiales

- Desconectar el aparato y desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente si se produce algún problema durante el funcionamiento o en caso de tormenta.
- Apagar siempre el aparato antes de desenchufarlo de la toma de corriente. Para desenchufarlo de la toma de corriente, tirar siempre del enchufe y no del cable.
- No tirar nunca del aparato ni transportarlo usando el cable de conexión.
- No volcar el aparato (ni similares) si hay agua en el depósito de agua o en la cuba de agua.
- Proteger el aparato de otras fuentes de calor, llamas abiertas, temperaturas negativas y golpes. Además, proteger la unidad principal de la humedad constante.

- No depositar objetos pesados sobre el aparato.
- Emplear solo los accesorios originales del fabricante para no perjudicar el funcionamiento del aparato y evitar posibles daños.

AVISO – Riesgo de daños materiales ocasionados por las pilas

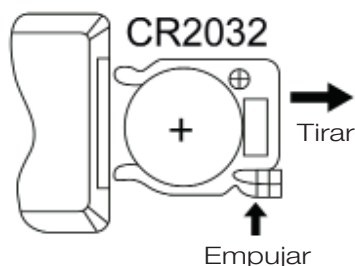
- Utilizar solamente el tipo de pila indicado en los datos técnicos.
- Extraer la pila del mando a distancia cuando esté gastada o si el mando a distancia no se va a utilizar durante un tiempo prolongado. De este modo se evitan daños por una fuga de ácido de la pila.
- No utilizar el mando a distancia si se ha salido ácido de una pila. Si se ha salido ácido de la pila, sacarla inmediatamente de su compartimento.

Antes del primer uso / Preparación

- Congele los acumuladores de frío al menos durante 8 horas.
- Introduzca la pila suministrada en el mando a distancia (véase capítulo «Introducir pila en el mando a distancia / Cambiar pila»).
- Llene el depósito de agua (5) (véase capítulo «Llenar el depósito de agua»).

Introducir pila en el mando a distancia / Cambiar pila

Antes de introducir la pila, compruebe que los contactos del mando a distancia y de la pila estén limpios. Si no lo están, límpielos.



1. El compartimento de las pilas se encuentra en el lado estrecho del mando a distancia. Extráigalo como se muestra en la imagen.
2. Retire la pila gastada e introduzca una nueva (3 V, CR2032). El polo positivo debe estar orientado hacia arriba.
3. Deslice el compartimento de la pila en el mando a distancia. Debe oír y notar que haya encajado.

Sustituya la pila cuando el mando a distancia empiece a perder rendimiento.

Colocación y conexión del aparato

¡TENER EN CUENTA!

- El aparato debe tener al menos 1 m de espacio libre hacia arriba y hacia todos los laterales y estar colocado sobre una base seca, plana, firme y resistente a la humedad. **No** colocar el aparato cerca de objetos y materiales poco resistentes a la humedad. Sobre los materiales húmedos, como por ejemplo cortinas o similares, pueden formarse microorganismos perjudiciales para la salud.
- El aparato solo se debe conectar a una toma de corriente instalada correctamente que cumpla las especificaciones técnicas del aparato. La toma de corriente debe quedar accesible después de conectar el aparato para poder desenchufarlo rápidamente en caso necesario.
- Disponer el cable de conexión de forma que no pueda quedar aplastado ni retorcido ni entrar en contacto con superficies calientes.

1. Coloque el aparato en el lugar que desee.
2. Llene el depósito de agua (5) (véase capítulo «Llenar el depósito de agua»).
3. Desenrolle el cable de conexión completamente y conéctelo a una toma de corriente fácilmente accesible. Sonará una señal. Todos los elementos de los dos displays (10 + 11) se iluminan y se apagan, excepto el indicador de temperatura (12). Este muestra la temperatura ambiental medida. El aparato se encuentra en modo de espera.

Llenar el depósito de agua

¡TENER EN CUENTA!

- Llenar el depósito de agua únicamente con agua corriente fría. No utilizar ningún otro líquido.
- ¡No llenar el depósito de agua en exceso (marca **MAX**)! Los componentes eléctricos podrían dañarse. Existe un elevado riesgo de descarga eléctrica.

1. Asegúrese de que el aparato no esté conectado a la red eléctrica.
2. Extraiga el depósito de agua (5) del aparato.
3. Para un mayor rendimiento del enfriador, introduzca un acumulador de frío congelado en el depósito de agua. **Tenga en cuenta:** Introduzca el acumulador de frío siempre en el compartimento pequeño izquierdo del depósito de agua para evitar daños en la bomba (**imagen D**).

i

Conserve el segundo acumulador de frío siempre en el congelador para poder sustituir en cualquier momento el acumulador ya usado cuando se haya descongelado.

4. Llene el depósito de agua con agua corriente fría. Al hacerlo, asegúrese de no superar la marca **MAX**.
5. Introduzca el depósito de agua lleno en el aparato.




Vista general de las funciones de los elementos de mando

Cuando una función está activa, el símbolo del elemento de mando correspondiente se muestra en los dos displays (**10 + 11**).

Panel de control

WIND (viento) (14)

Ajustar el modo

El aparato dispone de tres modos diferentes (**22**): Normal , brisa  y modo nocturno . El modo se ajusta pulsando varias veces la tecla **WIND (viento)** (Normal – Brisa – Modo nocturno). En el modo normal, el ventilador funciona continuamente con la velocidad ajustada (véase «**SPEED (velocidad)**»). En los otros dos modos, el aparato se enciende y se apaga alternativamente para simular una brisa natural.

SWING (oscilación) (15)


Activar / desactivar la rotación

Si esta función está activa, las láminas verticales de la rejilla de ventilación (**8**) oscilan automáticamente de un lado al otro. Activar o desactivar la rotación pulsando la tecla **SWING (oscilación)**.

COOL (enfriar) (16)


Activar / desactivar refrigeración y humidificación

Cuando esta función está activa, el agua se bombea desde el depósito de agua hacia arriba y desde allí atraviesa el filtro de panel (**2**) para volver al depósito de agua. De este modo, el filtro se humedece y enfría la corriente de aire. Al mismo tiempo, se humidifica el aire. Para activar o desactivar esta función, pulsar la tecla **COOL (enfriar)**.

¡Tener en cuenta! Esta función solo se puede utilizar si el depósito de agua (**5**) está lleno de agua al menos hasta la marca **MIN**. Si se activa la función cuando no hay suficiente agua en el depósito de agua, suenan tres señales y el símbolo  parpadea en los displays. Si el nivel de agua cae por debajo del mínimo necesario mientras la función está activa, la bomba se apaga automáticamente.

(17) Encendido / Apagado

Encender / apagar el aparato

Encienda o apague el aparato pulsando la tecla .

SPEED (velocidad) (18)

Ajustar la velocidad

El ventilador del aparato dispone de 4 niveles de velocidad. Ajústelos pulsando varias veces la tecla **SPEED (velocidad)**. En el display (**11**) de la parte superior del aparato se muestran los niveles como líneas de puntos (**21**), en el display frontal (**10**) como rayas debajo del indicador de temperatura (**imagen C**).

ION (iones) (19)

Activar / desactivar la purificación del aire

Cuando esta función está activa, se liberan iones con carga negativa que atraen las partículas contaminantes del aire. Para activar o desactivar la purificación del aire, pulse la tecla **ION (iones)**.

¡Tener en cuenta! Esta función solo se puede activar en el panel de control.

TIMER (temporizador) (20)

Activar / ajustar / desactivar el temporizador

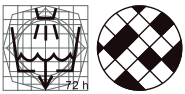
El aparato dispone de un temporizador de 9 horas. Este se puede ajustar pulsando varias veces la tecla **TIMER (temporizador)** (1 a 9 – desactivado). Cuando el temporizador está activo, la indicación del temporizador **h (21)** se muestra en los displays.

Mando a distancia

Las teclas del mando a distancia (**imagen E**) corresponden a las funciones de los elementos de mando del panel de control (**1**).



Uso

¡TENER EN CUENTA!



- **El agua del depósito de agua debe cambiarse cada tres días y el depósito de agua debe limpiarse en profundidad para evitar la formación de microorganismos perjudiciales para la salud.**


- No mover el aparato mientras esté funcionando. Antes de cambiar la ubicación del aparato, apagarlo y desenchufarlo de la red eléctrica.
- No dejar el aparato sin vigilancia cuando esté funcionando, para poder actuar inmediatamente en caso de averías.

1. Llene el depósito de agua (**5**) (véase capítulo «Llenar el depósito de agua»).
2. Coloque el aparato en el lugar deseado y conéctelo (véase capítulo «Colocación y conexión del aparato»).
3. Pulse la tecla  (**17**) o pulse la tecla correspondiente del mando a distancia para encender el aparato. La puerta deslizante (**7**) se desliza automáticamente hacia abajo (**imagen F**). El aparato empieza a trabajar en el nivel de velocidad 1 en el modo normal  (**22**).
4. Adapte los ajustes del aparato a sus necesidades concretas (véase capítulo «Vista general de las funciones de los elementos de mando»).



La corriente de aire puede dirigirse hacia arriba o hacia abajo. Para ello, ajuste las láminas horizontales de la rejilla de ventilación (**8**) manualmente hacia arriba o hacia abajo.

¡Tener en cuenta! Si utiliza la función **COOL (enfriar) (16)**, le recomendamos desactivarla antes de apagar el aparato y dejar funcionar el aparato otros 10 a 15 minutos con ventilación. De este modo, el filtro de panel (**2**) se seca más rápido y se evita la formación de moho.

5. Si no desea seguir utilizando el aparato, apáguelo pulsando la tecla . La puerta deslizante se desliza automáticamente hacia arriba (**imagen G**).
6. Extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Limpeza y almacenamiento

¡TENER EN CUENTA!

- **Es preciso vaciar y limpiar el depósito de agua cada tres días.**
- No deben entrar líquidos en la unidad principal (excepto el depósito de agua y el filtro de panel). ¡No sumergir nunca el aparato en agua!
- Para la limpieza no se deben utilizar detergentes ni almohadillas de limpieza corrosivos o abrasivos, ya que podrían dañar las superficies.

Limpeza en profundidad

- Asegúrese de que el aparato no esté conectado a la red eléctrica.
- Extraiga el depósito de agua (5) del aparato, agítelo para vaciar el agua que pueda quedar en él y límpielo en profundidad con detergente lavavajillas suave y agua caliente. A continuación, séquelo completamente.
- Pase un paño suave y húmedo por la carcasa de la unidad principal (3). Puede retirar la suciedad más persistente con un poco de detergente suave.
- Mantenga el aparato listo para el funcionamiento y, en caso necesario, limpie el filtro de panel (2).

Limpiar el filtro de panel

¡TENER EN CUENTA!

- Al enjuagar el filtro de panel, la presión del agua no debe ser muy fuerte o el chorro de agua no debe ser muy potente. Esto podría dañar el filtro de panel.
- No utilizar detergentes básicos o que contengan ácidos.

1. Retire la cubierta con el filtro de panel (2) de la unidad principal (3). Presione hacia abajo la tecla de desbloqueo y tire al mismo tiempo de la cubierta hacia usted para soltarla de la unidad principal (**imagen H**). Retire la cubierta inclinada hacia arriba para sacarla de la unidad principal.
2. Extraiga el filtro de panel de la cubierta.
3. Enjuague el filtro de panel bajo el agua corriente.
4. Deje que el filtro de panel se seque completamente.
5. Introduzca el filtro de panel en la cubierta.
6. Introduzca la cubierta en la unidad principal, presione la tecla de desbloqueo hacia abajo y empuje al mismo tiempo la cubierta por el canto superior hacia la unidad principal (**imagen I**).
7. Suelte el botón de desbloqueo para fijar la cubierta a la unidad principal.

Almacenamiento

- **Si no va a utilizar el aparato o antes de almacenarlo, retire el agua del depósito de agua. Limpie el depósito de agua en profundidad antes de volver a utilizar el aparato (véase «Limpeza en profundidad»).**
- Si no utiliza el aparato, guárdelo protegido del polvo en un lugar limpio, seco y al que no puedan acceder niños ni animales.

Mantenimiento

El aparato debe conservarse listo para el funcionamiento. Para ello, cambie el filtro de panel regularmente (cada 6 meses) o cuando sea necesario (2) .



Puede adquirir las piezas de repuesto en el siguiente sitio web:
www.dspro.de/kundenservice



Para cambiar el filtro de panel, siga las instrucciones del capítulo «Limpieza y almacenamiento» – «Limpiar el filtro de panel».

Solución de problemas

Si el aparato no funcionara correctamente, comprobar si se puede solucionar el problema por cuenta propia. Si los pasos mencionados no resuelven el problema, ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.



¡No intente reparar por su cuenta un aparato defectuoso!

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no entra bien en la toma de corriente.	Introduzca bien el enchufe en la toma.
	La toma de corriente está defectuosa.	Pruebe con otra toma de corriente.
	No hay corriente disponible.	Compruebe el fusible de la conexión.
	El aparato no se ha encendido al pulsar la tecla  (17).	Pulse la tecla  o la tecla correspondiente del mando a distancia para encender el aparato.
El fusible ha saltado en la caja de fusibles.	Hay demasiados aparatos conectados al mismo circuito eléctrico.	Reduzca el número de aparatos del circuito eléctrico.
El aire no está frío.	No hay suficiente agua en el depósito de agua (5).	Llenar el depósito de agua.
	El agua del depósito de agua (5) está demasiado caliente.	Limpiar el depósito de agua y llenarlo con agua fresca y fría.
		Sustituir el acumulador de frío.
	El filtro de panel (2) está sucio.	Limpiar el filtro de panel.
El filtro de panel (2) está desgastado.	Sustituya el filtro de panel.	

<p>La bomba no se eleva automáticamente al retirar el depósito de agua del aparato.</p>	<p>El acumulador de frío se ha colocado en el compartimento derecho del depósito de agua.</p>	<p>(Imagen J)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lleve la palanca (A) en sentido antihorario hacia una posición horizontal y manténgala en esa posición. 2. Lleve la unidad de bomba (B) en sentido horario también a una posición horizontal. 3. Suelte la palanca para que pueda volver a su posición inicial vertical.
<p>El mando a distancia no funciona.</p>	<p>La pila está descargada.</p>	<p>Cambie la pila.</p>
	<p>Existen obstáculos entre el mando a distancia y el sensor del aparato.</p>	<p>Retire posibles obstáculos o apunte con el mando a distancia al sensor del aparato desde otro punto.</p>
	<p>Existe demasiada distancia entre el mando a distancia y el aparato.</p>	<p>Reduzca la distancia.</p>

Datos técnicos

Número de artículo: 08089
 ID de las instrucciones de uso: Z 08089 M HO V1 0420 dk



Aparato

Número de modelo: SW-44 T1BFKY
 Corriente: 220 – 240 V ~ 50 Hz
 Potencia: 160 W
 Capacidad del depósito de agua: máx. 7 litros
 Consumo de agua: aprox. 865 ml/h
 Caudal de aire máx: 12,39 m³/min
 Rango de aplicación: 30 – 40 m²
 Nivel de ruido: aprox. 65 db
 Clase de protección: II

Mando a distancia

Corriente: 3 V (1 pila de botón x 3 V CR2032)

Eliminación



Tenga en cuenta que el material de embalaje debe depositarse en un punto de reciclaje.



Si en algún momento ya no desea seguir utilizando el aparato, entréguelo a alguien que lo vaya a utilizar. Si ya no se puede volver a utilizar, asegúrese de desecharlo de una forma no perjudicial para el medioambiente.

Este aparato cumple la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). No tire este aparato a la basura doméstica, elimínelo de forma ecológica en un punto de recogida aprobado por las autoridades competentes.



Retire la pila del mando a distancia antes de desecharlo y deséchela por separado del mando a distancia en el punto de recogida correspondiente.

Todos los derechos reservados.

Sommario

Contenuto della confezione _____	49
Panoramica _____	49
Uso consentito _____	50
Indicazioni di sicurezza _____	50
Primo utilizzo / preparazione _____	52
Inserire / sostituire la batteria nel telecomando _____	52
Posizionamento e collegamento dell'apparecchio _____	53
Riempimento del serbatoio dell'acqua _____	53
Panoramica delle funzioni degli elementi di controllo _____	54
Uso _____	55
Pulizia e conservazione _____	56
Manutenzione _____	57
Risoluzione dei problemi _____	57
Dati tecnici _____	58
Smaltimento _____	59



AVVERTENZE IMPORTANTI! CONSERVARE!

Gentile Cliente,

siamo lieti che abbia deciso di acquistare un **raffrescatore ad aria Hoberg**.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, legga attentamente le istruzioni per l'uso e le conservi per eventuali dubbi futuri e per altri utilizzatori. Le istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio. Il produttore e l'importatore non si assumono alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle avvertenze.

Nota bene: le illustrazioni utilizzate in queste istruzioni per l'uso possono presentare lievi differenze rispetto all'apparecchio vero e proprio.

In caso di domande sull'apparecchio, contattare il nostro servizio di assistenza clienti, tramite il sito web:

www.hoberg-shop.de

Contenuto della confezione

- Raffrescatore (1 pz.)
- Telecomando (1 pz.)
- Batteria a bottone da 3 V CR2032 (1 pz.)
- Piastra refrigerante (2 pz.)
- Istruzioni per l'uso (1 pz.)

Controllare che la fornitura sia completa e che i componenti non abbiano subito danni durante il trasporto. In caso di danni, non utilizzare l'apparecchio bensì contattare il servizio di assistenza clienti.

Rimuovere dall'apparecchio eventuali pellicole, adesivi o protezioni per il trasporto. **Non rimuovere mai la targhetta identificativa ed eventuali avvertenze!**

Panoramica


Apparecchio

(Figura A)

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 Pannello di controllo | 6 Rotella |
| 2 Coperchio con filtro a nido d'ape | 7 Sportello scorrevole |
| 3 Apparecchio principale | 8 Griglia di ventilazione |
| 4 Feritoie di ventilazione | 9 Apertura di uscita aria |
| 5 Serbatoio dell'acqua | 10 Display frontale |

Pannello di controllo

(Figura B + C)

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 11 Display | 17 Campo  : On/Off |
| 12 Indicatore di temperatura | 18 Campo SPEED (velocità) |
| 13 Indicatore del timer | 19 Campo ION (ionizzazione) |
| 14 Campo WIND (vento) | 20 Campo TIMER |
| 15 Campo SWING (oscillazione) | 21 Indicatore del livello di velocità |
| 16 Campo COOL (raffreddamento) | 22 Indicatori modalità WIND (vento) |

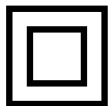
Spiegazione dei simboli



Simboli di pericolo: questi simboli indicano situazioni di pericolo. Leggere attentamente le relative avvertenze di sicurezza e rispettarle.



Rischio di microorganismi nocivi nell'acqua



Classe di protezione II



L'acqua del serbatoio deve essere sostituita ogni 3 giorni



Leggere le istruzioni prima dell'uso!



Informazioni integrative

Spiegazione delle indicazioni di pericolo

PERICOLO	indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali
AVVERTENZA	indica una <i>possibile</i> situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali
AVVISO	indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare danni a cose

Uso consentito

- Questo apparecchio è destinato a raffreddare, umidificare, rinfrescare e ionizzare l'aria in ambienti chiusi.
- L'apparecchio è indicato per una superficie massima di 40 m². Non sostituisce un impianto di condizionamento.
- L'apparecchio è concepito solo per un utilizzo privato e non per l'uso professionale.
- L'apparecchio deve essere usato solo per lo scopo indicato e con le modalità indicate nelle istruzioni. Ogni altro uso è considerato improprio.
- La garanzia non copre i difetti derivanti da un uso non conforme, danneggiamenti, incrostazioni di calcare o tentativi di riparazione. Lo stesso vale anche per la normale usura.

Indicazioni di sicurezza



Avvertenza: rispettare tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è provvisto l'apparecchio. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da **bambini** di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che siano prive di esperienza e/o di conoscenza solo se gli stessi sono sorvegliati o sono stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli che ne risultano.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la **manutenzione affidata all'utente** non devono essere eseguite dai bambini, a meno che questi non siano sorvegliati.
- L'apparecchio non è destinato a essere azionato con un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica quando è incustodito, durante le operazioni di riempimento o svuotamento del serbatoio dell'acqua e in occasione della pulizia e sostituzione del filtro a nido d'ape.

- Non apportare modifiche all'apparecchio. L'apparecchio o il cavo di alimentazione eventualmente danneggiati devono essere riparati o sostituiti dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da una persona con qualifica analoga (ad esempio un laboratorio specializzato) per evitare i rischi.



PERICOLO – Pericolo di scosse elettriche

- Utilizzare e conservare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.
- Non immergere mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi e accertarsi che questi elementi non cadano in acqua e non possano bagnarsi.
- Se l'apparecchio dovesse cadere in acqua o ribaltarsi dopo che è stato riempito d'acqua, interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica. Non tentare di estrarlo dall'acqua mentre è collegato alla rete elettrica! Far controllare l'apparecchio da un laboratorio specializzato prima di rimetterlo in funzione.
- Non toccare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione con le mani umide se questi componenti sono collegati alla rete elettrica.



AVVERTENZA – Pericolo d'incendio

- Non usare l'apparecchio in prossimità di materiali facilmente infiammabili (tende, prodotti tessili ecc). Non appoggiare alcun materiale infiammabile (ad es. cartone, carta, plastica) sopra l'apparecchio.
- Non inserire nulla nelle aperture dell'apparecchio e assicurarsi che le stesse non siano ostruite. L'apparecchio non può essere utilizzato se le aperture sono ostruite.



AVVERTENZA – Pericolo di lesioni

- Tenere lontani i bambini e gli animali da sacchetti e pellicole di plastica. Pericolo di soffocamento.
- Non lasciare bambini e animali incustoditi in presenza dell'apparecchio.
- Accertarsi che nessuno possa inciampare nel cavo di alimentazione. Pericolo di caduta.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione sia sempre fuori dalla portata di bambini piccoli e animali. Pericolo di strangolamento.
- Le batterie possono essere letali in caso di ingestione. Conservare le batterie e il telecomando in un luogo inaccessibile a bambini e animali. In caso di ingestione di una batteria, contattare immediatamente un medico. Pericolo di ustioni causate dall'acido delle batterie.
- Se da una batteria fuoriesce del liquido si deve evitare che l'acido entri in contatto con il corpo, eventualmente indossando un paio di guanti protettivi. In caso di contatto con l'acido delle batterie, lavare immediatamente i punti interessati con abbondante acqua pulita e chiamare immediatamente un medico. Pericolo di ustioni causate dall'acido delle batterie.

AVVISO – Rischio di danni a cose e materiali

- Se durante il funzionamento si presenta un difetto o prima di un temporale, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di estrarre la spina dalla presa. Per scollegare l'apparecchio dalla presa tirare sempre la spina, mai il cavo!
- Non tirare o trasportare l'apparecchio utilizzando il cavo di alimentazione.
- Non ribaltare l'apparecchio se è presente acqua nel serbatoio o nella vaschetta.
- Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, fiamme libere, temperature negative e urti. L'apparecchio principale deve anche essere protetto da liquidi e umidità persistente.
- Non collocare o appoggiare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio ed evitare danni utilizzare esclusivamente gli accessori originali del produttore.

AVVISO – Rischio di danni a cose e materiali causati dalle batterie

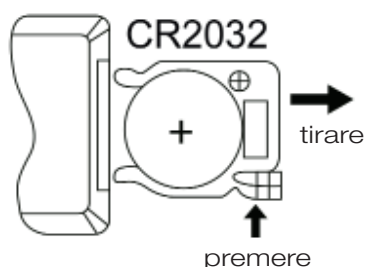
- Utilizzare solo batterie del tipo indicato nei dati tecnici.
- Estrarre la batteria dal telecomando quando è scarica o se si prevede di non utilizzare il telecomando per molto tempo. In questo modo si eviteranno i danni dovuti alle fuoriuscite di acido.
- Non utilizzare il telecomando se una batteria perde. Estrarre subito dal vano batteria una batteria da cui è fuoriuscito acido.

Primo utilizzo / preparazione

- Far congelare le piastre refrigeranti per almeno 8 ore.
- Inserire nel telecomando la batteria fornita (vedere capitolo “Inserire / sostituire la batteria nel telecomando”).
- Riempire il serbatoio dell'acqua (5) (vedere capitolo “Riempimento del serbatoio dell'acqua”).

Inserire / sostituire la batteria nel telecomando

Prima di inserire la batteria, verificare che i contatti del telecomando e della batteria siano puliti ed eventualmente procedere alla loro pulizia.



1. Il vano batteria si trova sul lato stretto del telecomando. Estrarre come indicato in figura.
2. Rimuovere la batteria scarica e inserire una nuova batteria (3 V, CR2032). Il polo positivo deve essere rivolto verso l'alto.
3. Spingere il vano batteria nel telecomando. Alla chiusura si deve percepire e udire uno scatto.

Sostituire la batteria quando l'efficienza del telecomando inizia a calare.

Posizionamento e collegamento dell'apparecchio

NOTA BENE!

- L'apparecchio deve disporre di uno spazio libero di almeno 1 m verso l'alto e da tutti i lati ed essere collocato su una superficie d'appoggio asciutta, piana, stabile e insensibile all'umidità. **Non** posizionare l'apparecchio in prossimità di oggetti e materiali sensibili all'umidità. Su materiali umidi come tende o simili potrebbero formarsi microorganismi nocivi per la salute.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa elettrica installata a norma e conforme ai dati tecnici dell'apparecchio. La presa deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento per permettere una rapida interruzione dell'alimentazione elettrica.
- Sistemare il cavo di alimentazione in modo tale che non possa essere schiacciato oppure piegato e che non entri in contatto con superfici calde.

1. Posizionare l'apparecchio nel punto desiderato.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua (5) (vedere capitolo "Riempimento del serbatoio dell'acqua").
3. Srotolare completamente il cavo di alimentazione e collegarlo a una presa elettrica facilmente accessibile. L'apparecchio emette un segnale acustico. Tutti gli elementi dei due display (10 + 11) si accendono e si spengono, ad eccezione dell'indicatore di temperatura (12). Quest'ultimo mostra la temperatura ambiente misurata. L'apparecchio si trova in modalità standby.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

NOTA BENE!

- Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito esclusivamente con acqua di rubinetto fredda. Non utilizzare altri liquidi.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua (tacca **MAX**)! I componenti elettrici potrebbero subire danni. Inoltre aumenta il rischio di scosse elettriche.

1. Accertarsi che l'apparecchio non sia collegato alla rete elettrica.
2. Estrarre il serbatoio dell'acqua (5) dall'apparecchio.
3. Per un migliore raffreddamento, inserire una piastra refrigerante congelata nel serbatoio dell'acqua. **Nota bene!** Inserire sempre la piastra refrigerante nello scomparto piccolo a sinistra del serbatoio dell'acqua per evitare danni alla pompa (**Figura D**).



Tenere la seconda piastra refrigerante nel congelatore per poter sostituire in qualsiasi momento la piastra scongelata utilizzata in precedenza.

4. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto fredda, facendo attenzione a non superare la tacca **MAX**.
5. Inserire il serbatoio dell'acqua pieno nell'apparecchio.




Panoramica delle funzioni degli elementi di controllo

Quando una funzione è attiva, il simbolo dell'elemento di controllo corrispondente è visualizzato nei due display (10 + 11).

Pannello di controllo

WIND (vento) (14)

Impostazione della modalità

L'apparecchio dispone di tre diverse modalità (22): normale , brezza  e notturna . Impostare la modalità toccando più volte il campo **WIND (vento)** (normale – brezza – notturna). In modalità normale, la ventola gira continuamente alla velocità impostata (vedere "**SPEED (velocità)**"). Nelle altre due modalità, l'apparecchio si accende e si spegne alternativamente in modo automatico per simulare una brezza naturale.

SWING (oscillazione) (15)


Attivazione / disattivazione della rotazione

Se questa funzione è attiva, le lamelle verticali della griglia di ventilazione (8) oscillano automaticamente da un lato all'altro. La rotazione si può attivare o disattivare toccando il campo **SWING (oscillazione)**.

COOL (raffreddamento) (16)

Attivazione / disattivazione delle funzioni di raffreddamento e umidificazione

Se questa funzione è attiva, l'acqua del serbatoio viene pompata verso l'alto e da lì scorre attraverso il filtro a nido d'ape (2) per poi tornare nel serbatoio. In questo modo il filtro a nido d'ape viene inumidito e raffredda il flusso d'aria. Inoltre, l'aria viene umidificata. Questa funzione si può attivare e disattivare toccando il campo **COOL (raffreddamento)**.

Nota bene! Questa funzione è utilizzabile solo se il serbatoio dell'acqua (5) è pieno almeno fino alla tacca **MIN**. Se la funzione viene attivata e nel serbatoio non è presente una quantità di acqua sufficiente, l'apparecchio emette tre segnali acustici e il simbolo  lampeggia sul display. Se la quantità d'acqua scende al di sotto della quantità minima necessaria mentre la funzione è attiva, la pompa si arresta automaticamente.

(17) On/Off

Accensione / spegnimento dell'apparecchio

Per accendere e spegnere l'apparecchio, toccare il campo .

SPEED (velocità) (18)

Impostazione del livello di velocità

La ventola dell'apparecchio dispone di 4 livelli di velocità. Il livello si imposta toccando più volte il campo **SPEED (velocità)**. Nel display (11) sul lato superiore dell'apparecchio, i livelli sono visualizzati sotto forma di linee punteggiate (21), mentre sul display frontale (10) appaiono sotto forma di trattini sotto l'indicatore della temperatura (Figura C).

ION (ionizzazione) (19)

Attivazione / disattivazione della depurazione dell'aria

Se questa funzione è attiva, vengono sprigionati ioni a carica negativa che catturano le particelle di sporco presenti nell'aria. La depurazione dell'aria si può attivare o disattivare toccando il campo **ION (ionizzazione)**.

Nota bene! Questa funzione si può attivare solo tramite il pannello di controllo.

TIMER (20)

Attivazione / impostazione / disattivazione del timer

L'apparecchio dispone di un timer a 9 ore. È possibile impostarlo toccando più volte il campo **TIMER** (da 1 a 9 – Off). Quando il timer è attivo, l'indicatore del timer **h (21)** lampeggia nei display.

Telecomando

I tasti del telecomando (**Figura E**) corrispondono alle funzioni degli elementi del pannello di controllo (**1**).



Uso

NOTA BENE!



- **L'acqua del serbatoio deve essere sostituita ogni tre giorni e il serbatoio deve essere pulito accuratamente per evitare la formazione di microrganismi nocivi per la salute.**


- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione. Prima di modificare l'ubicazione dell'apparecchio è necessario spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione: questo permette di intervenire immediatamente in caso di problemi.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua (**5**) (vedere capitolo "Riempimento del serbatoio dell'acqua").
2. Posizionare l'apparecchio nel punto desiderato e collegarlo alla rete elettrica (vedere capitolo "Posizionamento e collegamento dell'apparecchio").
3. Toccare il campo  (**17**) o premere il tasto corrispondente sul telecomando per accendere l'apparecchio. Lo sportello scorrevole (**7**) si abbassa automaticamente (**Figura F**). L'apparecchio inizia a funzionare al livello di velocità 1 in modalità normale  (**22**).
4. Adeguare le impostazioni dell'apparecchio alle esigenze individuali (vedere capitolo "Panoramica delle funzioni degli elementi di controllo").

i

Il flusso d'aria può essere regolato verso l'alto o verso il basso. A tale scopo si devono spostare manualmente le lamelle orizzontali della griglia di ventilazione (**8**) verso l'alto o verso il basso.

Nota bene! Se si utilizza la funzione **COOL (raffreddamento) (16)**, consigliamo di disattivarla prima di spegnere l'apparecchio e di lasciarlo in funzione per altri 10 – 15 minuti in modalità ventilazione. In questo modo il filtro a nido d'ape (**2**) si asciuga più rapidamente e si previene la formazione di muffe.

5. Se non si ha più intenzione di utilizzarlo, spegnere l'apparecchio tramite il campo . Lo sportello scorrevole si alza automaticamente (**Figura G**).
6. Staccare la spina dalla presa elettrica.

Pulizia e conservazione

NOTA BENE!

- **Il serbatoio dell'acqua deve essere svuotato e pulito ogni tre giorni.**
- Non è ammessa la penetrazione di liquido nell'apparecchio principale (ad eccezione del serbatoio dell'acqua e del filtro a nido d'ape). Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Per la pulizia non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi né pagliette. Potrebbero danneggiare la superficie.

Pulizia di base

- Accertarsi che l'apparecchio non sia collegato alla rete elettrica.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua (**5**) dall'apparecchio, gettare l'eventuale acqua residua e pulire accuratamente il serbatoio con un detersivo delicato e acqua calda. Quindi asciugarlo completamente.
- Strofinare il corpo dell'apparecchio principale (**3**) con un panno morbido e umido. Le incrostazioni più ostinate si possono rimuovere con un po' di detersivo delicato.
- Tenere l'apparecchio pronto per il funzionamento e pulire il filtro a nido d'ape (**2**) secondo necessità.

Pulizia del filtro a nido d'ape

NOTA BENE!

- La pressione dell'acqua per il lavaggio del filtro a nido d'ape non deve essere eccessiva e il getto d'acqua non deve essere troppo forte. Potrebbe causare danni al filtro a nido d'ape.
- Non utilizzare prodotti detergenti acidi o basici.

1. Estrarre il coperchio con il filtro a nido d'ape (**2**) dall'apparecchio principale (**3**). A tale scopo, premere il tasto di sblocco e contemporaneamente tirare il coperchio verso di sé per staccarlo dall'apparecchio principale (**Figura H**). Estrarre il coperchio dall'apparecchio principale in direzione obliqua.
2. Estrarre il filtro a nido d'ape dal coperchio.
3. Lavare il filtro a nido d'ape sotto l'acqua corrente.
4. Attendere la completa asciugatura del filtro a nido d'ape.
5. Inserire il filtro a nido d'ape nel coperchio.
6. Inserire il coperchio nell'apparecchio principale, premere il tasto di sblocco e contemporaneamente spingere il coperchio nell'apparecchio principale agendo sul bordo superiore (**Figura I**).
7. Rilasciare il tasto di sblocco per fissare il coperchio nell'apparecchio principale.

Conservazione

- Quando non si utilizza l'apparecchio e al momento di riparlo si deve obbligatoriamente svuotare il serbatoio dell'acqua. Pulire accuratamente il serbatoio dell'acqua prima di riutilizzarlo (vedere "Pulizia di base").
- Nei periodi di inutilizzo, conservare l'apparecchio al riparo dalla polvere in un luogo pulito, asciutto e inaccessibile a bambini e animali.

Manutenzione

L'apparecchio deve essere sempre in condizioni di poter funzionare. Pertanto il filtro a nido d'ape (2) deve essere sostituito regolarmente (ogni 6 mesi) o secondo necessità.



È possibile acquistare i ricambi sul seguente sito web:
www.dspro.de/kundenservice



Per la sostituzione del filtro a nido d'ape, seguire le indicazioni del capitolo "Pulizia e conservazione" – "Pulizia del filtro a nido d'ape".

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, verificare se è possibile risolvere autonomamente il problema. Qualora non sia possibile risolvere il problema con i passaggi indicati, rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.



Non cercare di riparare in autonomia un apparecchio difettoso!

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina non si inserisce correttamente nella presa elettrica.	Correggere la posizione della spina.
	La presa è difettosa.	Provare con un'altra presa.
	Manca l'alimentazione elettrica.	Controllare il fusibile del collegamento elettrico.
	Non è stato possibile accendere l'apparecchio tramite il campo  (17).	Toccare il campo  o premere il tasto corrispondente sul telecomando.
È scattato il fusibile nella scatola portafusibili.	Ci sono troppi apparecchi collegati allo stesso circuito elettrico.	Ridurre il numero di apparecchi nel circuito elettrico.
L'aria non è fredda.	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio (5).	Riempire il serbatoio dell'acqua.
	L'acqua nel serbatoio (5) è troppo calda.	Svuotare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua fredda.
		Sostituire la piastra refrigerante.
	Il filtro a nido d'ape (2) è sporco.	Pulire il filtro a nido d'ape.
Il filtro a nido d'ape (2) è usurato.	Sostituire il filtro a nido d'ape.	

<p>La pompa non si solleva automaticamente quando il serbatoio dell'acqua viene estratto dall'apparecchio.</p>	<p>La piastra refrigerante è stata inserita nello scomparto di destra del serbatoio dell'acqua.</p>	<p>(Figura J)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Portare la leva (A) in posizione orizzontale muovendola in senso antiorario e mantenerla in tale posizione. 2. Portare anche l'unità di pompaggio (B) in posizione orizzontale muovendola in senso orario. 3. Rilasciare la leva in modo che possa ritornare nella sua posizione verticale originaria.
<p>Il telecomando non funziona.</p>	<p>La batteria è scarica.</p>	<p>Sostituire la batteria.</p>
	<p>Sono presenti ostacoli tra il telecomando e il sensore dell'apparecchio.</p>	<p>Rimuovere eventuali ostacoli o puntare il telecomando verso il sensore dell'apparecchio con il telecomando da un'altra posizione.</p>
	<p>La distanza tra telecomando e apparecchio è eccessiva.</p>	<p>Ridurre la distanza.</p>

Dati tecnici

Codice articolo: 08089
 ID istruzioni per l'uso: Z 08089 M HO V1 0420 dk



Apparecchio

Codice modello: SW-44 T1BFKY
 Alimentazione: 220 – 240 V ~ 50 Hz
 Potenza: 160 W
 Capacità del serbatoio dell'acqua: max. 7 litri
 Consumo d'acqua: circa 865 ml/h
 Aria erogata max. 12,39 m³/min
 Area d'impiego: 30 – 40 m²
 Livello di rumorosità: circa 65 dB
 Classe di protezione: II

Telecomando

Alimentazione: 3 V (1 batteria a bottone da 3 V CR2032)

Smaltimento



Conferire il materiale d'imballaggio in un centro di raccolta, nel rispetto dell'ambiente.



Se non si desidera più utilizzare l'apparecchio, consegnarlo a qualcuno che continuerà a usarlo. Al termine della sua vita utile, occorre anche accertarsi che sia smaltito nel rispetto dell'ambiente.

Questo apparecchio è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Non smaltire questo apparecchio come un normale rifiuto domestico, bensì nel rispetto dell'ambiente tramite un'azienda di smaltimento ufficialmente autorizzata.



Estrarre la batteria dal telecomando prima dello smaltimento e conferirla a un corrispondente centro di raccolta, separatamente dal telecomando.

Tutti i diritti riservati.

